

ТУРСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ – НАСОКА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ

Прв семестар

Задолжителни предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ турски јазик 1			
2.	Код	4FF117917			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	прва година / прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	доц. д-р Зеки Ѓурел			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Кратки дијалози и ситуации од секојдневниот живот, ученикот може да користи секојдневни учтиви форми на поздравување и заблагодарување; може да води едноставен разговор на запознавање на факултет, во предавална, на јавно место; да ги праша луѓето како се, да одговара на едноставни прашања во врска со него, за тоа како се вика и презива, колку години има, каде живее, каде учи или работи, кој јазик го знае, а кој јазик го учи, каде учи или работи, како му се викаат родителите, браќата и сестрите и блиските роднини; да состави кратки реченици за луѓето што ги познава и нештата што ги има; да праша колку е часот и да одговори; да опише каде живее (град, село), да ја опише својата куќа, да го опише своето семејство; да купува храна во маркет, во продавница за зеленчук и овошје, во месарница и во рибарница; да каже што јаде за појадок, ручек и вечера и да порача храна во ресторан; да користи јавен транспорт: автобус, воз, такси, авион, да резервира или купи билет, да праша и да објасни како да се стигне некаде; да каже со што патува на училиште, на работа или одмор.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	8 ЕКТС x 30 часа = 240 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	40+ 30 бодови			
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		51 х до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 х до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.	Leontik, Mariya-Леонтиќ, Марија	Gel Türkçeyi ve Makedonca'yı Sevelim, Gel Türkçeyi ve Makedonca'yı Öğrenelim! – Дојди да ги сакаме турскиот и македонскиот, дојди да ги научиме турскиот и македонскиот! A1-A2	Марија Леонтиќ	2015
		2.	Leontik, Mariya-Леонтиќ, Марија	Makedonca-Türkçe Konuşma Kılavuzu - Македонско-турски разговорник	Марија Леонтиќ	2013
		3.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Türkçe Öğretim Seti A 1	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.	Leontik, Mariya; Selman, Neyat – Леонтиќ, Марија; Селман, Нејат	Temel Türkçe-Makedonca Sözlük - Основен турско-македонски речник	Марија Леонтиќ	2013
		2.	Hengirmen Mehmet; Koç Nurettin.	Türkçe Öğreniyoruz 1	Engin Yayınevi - Ankara	1990
		3.	Doğan Orhan	Starting Turkish	Millet - Chicago	2016
Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Фонетика и фонологија на современиот турски јазик 1				

2.	Код	4FF118017		
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв		
6.	Академска година / семестар	Прва година / прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
				6
8.	Наставник	проф. д-р Марија Леонтиќ		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со фонетските карактеристики на турскиот јазик кои се неопходни за следење на наредните предмети од областа на граматиката на турскиот јазик. Усвојување на правилен изговор на турските вокали и консонанти; усвојување на турските вокални и консонантски хармонии, преку правилен избор на варијантите на наставките; разликување на турски и зборови од странско потекло.			
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во турскиот јазик и турската азбука. Вовед во фонетиката. Образување на гласовите. Гласовниот систем на турскиот јазик. Вокалите во турскиот јазик, нивните карактеристики и класификација. Консонантите во турскиот јазик, нивните карактеристики и нивната класификација. Голема вокална (палатална) хармонија. Мала вокална (лабијална) хармонија. Консонантска хармонија. Вокално-консонантска хармонија. Фонетски појави. Вокали што се наоѓаат само во првиот слог. Отсуство на долг вокал и на меко /a/. Гласови што не се наоѓаат во зборовите од изворно турско потекло. Отсуство на дифтонг и геминат. Два консонанта на крај на збор или слог од изворно турско потекло. Отсуство на три консонанта еден до друг на крајот на зборот од изворно турско потекло. Озвучување и омекнување.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 240 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели X 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели X 2 часа = 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)			
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски и македонски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik - Skopye	2014
		2.	Леонтиќ, Марија	Фонетика и фонологија на современиот турски јазик	Универзитет „Гоце Делчев“ - Штип	2013
	3.	Леонтиќ, Марија	Практикум по фонетика и фонологија на современиот турски јазик	Универзитет „Гоце Делчев“ - Штип	2013	
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ergin Muharrem	Türk Dil Bilgisi	Bayrak-İstanbul	2002
2.			Yazım Kılavuzu	Türk Dil Kurumu - Ankara	2005	
3.		Demir, Nurettin; Yılmaz, Emine.	Türkçe Ses Bilgisi	Anadolu Üniversitesi - Eskişehir	2011	

Прилог бр.3	Предметна програма од прв циклус на студии
--------------------	---

1.	Наслов на наставниот предмет	Контрастивна анализа на турскиот и на македонскиот јазик		
2.	Код	4FF118117		
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв		
6.	Академска година / семестар	Трета година / петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
				6
8.	Наставник	проф. д-р Марија Леонтиќ		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Владеење со основните карактеристики на турскиот и на македонскиот јазик; способност за препознавање сличности и разлики помеѓу турскиот и македонскиот јазик; примена на транскрипцијата; способност за вршење контрастивна анализа на турскиот и на македонскиот.			
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики на турскиот и на македонскиот јазик. Контрастивна анализа на турскиот и на македонскиот јазик во областа на фонетиката. Транскрипција на личните имиња од турски на македонски јазик и од македонски на турски јазик. Контрастивна анализа на турскиот и на македонскиот јазик во областа на морфологијата. Контрастивна анализа на турскиот и на македонскиот јазик во областа на синтаксата. Контрастивна анализа на турскиот и на македонскиот јазик во областа на лексикологијата и турските лексички заемки во македонскиот јазик.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 240 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација			
Литература					
22.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Леонтиќ, Марија.	Gel Türkçeyi ve Makedoncayı Sevelim, Gel Türkçeyi ve Makedoncayı Öğrenelim! – Дојди да ги сакаме турскиот и македонскиот, дојди да ги научиме турскиот и македонскиот! А1-А2	Марија Леонтиќ, Скопје.	2015
	2.	Ergin, Muharrem.	Türk Dil Bilgisi.	Bayrak - İstanbul.	1998
	3.	Leontik, Mariya.	Temel Türkçe Dil Bilgisi.	Mariya Leontik - Skopye.	2014
Дополнителна литература					
22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Бојковска, Стојка; Ѓуркова, Минова Лилјана; Пандев, Димитар; Цветковски, Живко.	Општа граматика на македонскиот јазик.	Просветно дело - Скопје.	2008
	2.	Саздов, Симон.	Современ македонски јазик 1, 2, 3.	Табернакул - Скопје.	2007
	3.	Leylâ, Karahan.	Türkçede Söz Dizimi.	Akçağ Yayınları - Ankara.	2009

Листа бр.1-1 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво А2.1			
2.	Код	4FF100817			
3.	Студиска програма	Филолошки факултет Катедра за Турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за англиски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	прва I семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	м-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - развивање на способноста за дефинирање вокабулар - развивање на способноста за анализа и разбирање на текст - стекнување сигурност при изразување со користење на сложени граматички конструкции на општи и посебни теми - развивање на способност за слушање снимен материјал и одговарање на прашања по темата од материјалот				
11.	Содржина на предметната програма: Содржините се насочени кон совладување на сите четири јазични вештини: слушање, читање, зборување и пишување. Граматичките структури се учат апликативно и функционално, и тоа: изразување на нешта кои ги сакаме и не ги сакаме; зборување за колку често правиме некои дејства со present simple tense; изразување на дејства кои ги вршиме во сегашноста или околу сегашноста со present continuous tense; опис на лични случки во минатото со past simple tense; поставување различни видови на прашања; зборување за идни планови со going to и идни ангажмани со present continuous; дефинирање и објаснување на поими; дефинирачки релативни реченици; споредување со компаративни и суперлативни придавки; индиректни прашања; модални глаголи за совет, дозвола, задолжение; present perfect tense; изразување на минати навики и обичаи; модални глаголи за изразување предвидувања за иднината; бројни и небројни именки; too, too much/many, (not) enough;				
12.	Методи на учење: предавања, вежби, конултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	

		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		Два колквиума
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		да
	17.3.	Активност и учество		да
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5
			од 51 до 60 бода	6
			од 61 до 70 бода	7
			од 71 до 80 бода	8
			од 81 до 90 бода	9
			од 91 до 100 бода	10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Англиски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Придружна евалуација на студентите и самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Araminta Crace, Richard Acklam	New Total English students' book	Pearson Education Limited	2011
		2.	Araminta Crace, Richard Acklam	New Total English activebook	Pearson Education Limited	2011
		3.				
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Swan, M	Practical English Usage	Oxford University Press	1994
		2.	McCarthy, M., and O'Dell, F.	English Vocabulary in Use	Cambridge University Press	1996
		3.				

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик ниво А1.1			
2.	Код	4FF100917			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв,втор ,трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 година прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на основните граматички содржини по предметот <i>Германски јазик</i> ; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку примена и увежбување на основната граматика се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на теми од секојдневието, дијалози, диктати, куси состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст и др.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен испит
	17.1.	Тестови			

	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна), индивидуална работа/проект	10 поени
	17.3.	Активност и учество	20 поени
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода од 51 до 60 бода од 61 до 70 бода од 71 до 80 бода од 81 до 90 бода од 91 до 100 бода	5 6 7 8 9 10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	германски и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Kerner, M./ Hilpert, S./ Reimann, M./ Tomaszewski, A.	<i>Schritte International I Kusrbuch + Arbeitsbuch</i>	Hueber Verlag	2006 München
	2.	Грчева, Р./ Рау, П.	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006
	3.	Gacov, D.	Deutsche Grammatik	National University Library “NUB Kliment Ohridski”	Skopje 1995
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
	2.	Helbig, G. /Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво А1.1			
2.	Код	4FF101117			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус студии			
6.	Академска година / семестар	Прва година, прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Ева Ѓорѓиевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на вештини за усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации. Способност за коректна формулација на едноставни искази; Способност за искажување во поедноставни дневни ситуации; Познавање на најзначајните цивилизациски белези на Франција.				
11.	Содржина на предметната програма: Граматика: Совладување на основните правила на изговор (испуштање на самогласки, фонетски сврзувања, додавање на согласки...). Глаголски групи и нивни варијации при формирање на презент. Општи и лични именки, род и број кај именките. Определен и неопределен член, партитивен член, испуштање на членот, слевање со предлози. Лични заменки, употреба на долги заменски форми, сврзување на заменките со предлози. Род и број на придавката, нивното место во однос на именката. Описни, показни, посвојни, прашални, извични придавки. Прости и редни броеви. Заповеден и условен начин. Формирање на негација. Видови прашални реченици. Вокабулар: Презентација на личности, професии, хоби, храна, домување... Култура и цивилизација на Франција : региони, празници, културни знаменитости.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања - теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 часа=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	

		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		70 бода
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бода
	17.3.	Активност и учество		20 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и француски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 1 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 1 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	Француско - македонски речник	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	Македонско - француски речник	Просветно дело	1992
	3.				

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво А1.1			
2.	Код	4FF101017			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за Турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	прва / прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Надица Негриевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за усно и писмено изразување и разбирање на едноставни ситуации од секојдневниот живот, способност за пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил, способност на студентите да даваат и да бараат информации, да поздравуваат, да комуницираат по телефон, да разговараат на теми од секојдневниот живот, да го опишуваат амбиентот во кој живеат, да опишуваат физички изглед на некоја личност, да зборуваат за своите навики и интереси, да нарачуваат во ресторан, како и совладување на основните граматички елементи и категории.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со основната лексика, увежбување на вештините читање, слушање, зборување и пишување. Совладување на правилата за читање и пишување и совладување на основните граматички категории (род и број на именките и придавките, лични заменки, броеви, сегашно време, определен и неопределен член, предлози, прилози за место итн.).				
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часа	

			(15 недели x 2 часа=30 часа)	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40+30
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10
	17.3.	Активност и учество		20
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Италијански јазик и македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти		

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
		2.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво А1.1			
2.	Код	4FF101317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Прва / прв	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за усно и писмено изразување и разбирање на едноставни ситуации од секојдневниот живот, способност за пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил, способност на студентите да даваат и бараат информации, да поздравуваат, да комуницираат по телефон, да разговараат на теми од секојдневниот живот, да го опишуваат амбиентот во кој живеат, да зборуваат за своите навики и интереси како и утврдување на граматичките структури и содржини итн.				
11.	Содржина на предметната програма: Основните карактеристики на јазикот. Правила за читање и пишување. Совладување на основни граматички содржини: определен и неопределен член, род и број кај именките, описни придавки, показни, посвојни, прашални, извични придавки, прости броеви. Сегашно и минато време. Видови одречни и прашални реченици. Кратки дијалози од секојдневниот живот, годишни времиња, пишување кратки и едноставни состави кои ги содржат изучуваните граматички структури и терминологија.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	Два колоквиума
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	да
	17.3.	Активност и учество	да
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos! - I</i>	Mundo Español ediciones	2007
	2.	A. Jarvis, R. Lebrede, F. Mena-Ayllón	<i>“Basic Spanish Grammar”</i>	Houghton Mifflin Company - USA	2000
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	A. Gonzales Hermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	<i>“Gramatica de español lengua extranjera”</i>	Мадрид, Шпанија	1999
	2.	Cristina Karpacheva	<i>“Manual de español”</i>	Софија	1998
	3.	Ramon Sarmiento	<i>“Gramatica progresiva de español para extranjeros”</i>	”Colibri”, Софија	1998

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик ниво А1.1			
2.	Код	4FF101217			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	/			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за основно ниво на владеење со рускиот јазик, преку кој ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 700 - 1000 зборови (за првиот и вториот семестар), развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за користење на устен разговорно-битов говор, како и развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на руската азбука и граматичките категории во рускиот јазик: Именки, Род и број кај именките, Лични заменки, Присвојни заменки, Инфинитивни конструкции со зборовите „можно“ и „нежно“, Показни заменки. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер: поздравување, запознавање, поставување прашања од типот „Кој е ова?“ и „Што е ова?“, Семејство, заблагодарување, „мој, моја, мое, мои“, поставување прашања од типот „Кој си ти?“ и „Кој сте вие?“.				
12.	Методи на учење:семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30 = 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	

16.	Други форми на активности		16.1.	Проектни задачи	15 часа
			16.2.	Самостојни задачи	30 часа
			16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5
			од 51 до 60 бода		6
			од 61 до 70 бода		7
			од 71 до 80 бода		8
			од 81 до 90 бода		9
			од 91 до 100 бода		10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, руски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Л. В. Московкин, Л. В. Сильвина	Руский јазик. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов,	СМИО Пресс, Санкт-Петербург,	2006
		2.	А. А. Бондаренко, И.В. Гуркова	- Здравствуй, русский язык!,	Просвещение, Москва,	2002
		3.	Јованов, Ј., Голаков, К.	Македонско-руски разговорник со изговор (Македонско-русский язык с произношениями)	„Венеција“ – Штип	2011

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Македонски јазик 1			
2.	Код	4FF117517			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	I година / I семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Игор Станојоски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со македонскиот јазик и со неговиот развој. Се запознаваат со фонолошко-фонетската и морфолошката структура на јазикот. Се воведуваат и во основните начини на зборообразувањето. Владеење со македонскиот јазик во усна и писмена форма. Познавање од областа на фонетиката и фонологијата на македонскиот јазик. Способност за практична примена на знаењата од областа на правописот и правоорот.				
11.	Содржина на предметната програма: Историски преглед на македонскиот јазик. Фазите во развојот на јазикот. Словенско јазично семејство. Поимите стандарден и литературен јазик. Речничкиот состав на македонскиот јазик. Фонетско-фонолошка структура на македонскиот јазик. Правопис. Акцентот во македонскиот јазик и акцентски целисти.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположливото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40+30 бодови		

	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови			
	17.3.	Активност и учество	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)			
		51 x до 60 бода	6 (шест) (E)			
		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)			
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)			
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)			
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)			
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 бода од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавањата и вежбите				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, англиски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	2004
		2.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 1	Табернакул	2012
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Кирил Конески	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	1999
		2.				
3.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Османско-турски јазик 1
2.	Код	4FF118217
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв		
6.	Академска година / семестар	Прва година / прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник	проф. д-р Драги Ѓорѓиев		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се запознаат студентите со арапскиот азбука и со основните правописни правила на арапскиот алфабет прилагоден на турскиот јазик, читање на едноставни османско-турски текстови.			
11.	Содржина на предметната програма: Кратка историја на турскиот јазик, со посебен акцент на јазикот во османлискиот период; арапската азбука; Адаптација на арапската азбука на турскиот јазик; фонемите кои ги нема во арапската азбука; бележење на вокалите; бележење на консонантите; бележење на арапските зборови во османско-турскиот јазик; пишување на едноставни зборови и реченици на османско-турски јазик; читање на едноставни текстови напишани на османско-турски јазик.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 1 часа=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови
	17.3.	Активност и учество		20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Fehim, Bajaraktarevic.	Osmanliski jezik	Svijetlost, Sarajevo	1973
		2.	Yılmaz, Kurt.	Osmmanlıca Dersleri I - II	Ankara Üniversitesi Dil ve Coğrafya Fakültesi, Ankara.	1993
		3.	Hayati, Develi.	Osmanlı Türkçesi Kılavuzu 1, 2.	Kesit Yayınları, İstanbul.	2014
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
2.						
3.						

Листа бр.1-2 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв трет циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Лингвистика			
2.	Код	4FF103517			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	2016/17 први	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Виолета Николовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Студентите да се запознаат со современите текови на лингвистичката мисла.			
11.	<p>Содржина на предметната програма: Размислувањата за јазикот во Античка Грција (аналогисти и аномалисти, Платон, Аристотел). Александриска школа. Периодот од 17 и 18 век во лингвистиката. Јазичните истражувања во 19 век. Првите компаративисти. Теоријата на Хумболт. Психологизам во лингвистиката. Младограматичарска школа. Учењето на Х. Шухард. Науката во 20. век – општи карактеристики. Науката за јазикот во 20 век. Неструктурална лингвистика. Лингвистичка географија. Француска лингвистичка школа. Естетски идеализам во лингвистиката. Славистички школи. Структурална лингвистика – општи карактеристики. Структурализмот во Европа. Фердинанд Де Сосир. Женевска школа. Прашка лингвистичка школа. Структурална фонологија. Бинаризмот на Р. Јакобсон. Структурално толкување на гласовните промени. Учењето на А. Мартине. Структурализмот во Америка: Л. Блумфилд, Е. Сапир. Генеративна граматика – карактеристики, развој. Социолингвистика. Антрополошка лингвистика. Психолингвистика. Семантика. Прагматика.</p>			
12.	Методи на учење: Предавања, вежби, консултации, индивидуални активности, тимска работа			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 240 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	макс. 30 бода	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	макс. 10 бода	
17.3.	Активност и учество	макс. 20 бода (+ макс. 40 бода од два колоквиуми)		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		не положил (5) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	22.1.	1.	M. Ivić	Правци у лингвистици	<i>Državna založba Slovenije, Ljubljana</i>	1983
		2.	F. De Sosir	Opšta lingvistika	<i>Nolit, Beograd</i>	1989
		3.	Dž. Kaler	Sosir, osnivač moderne lingvistike	<i>BIGZ</i>	1980
	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	22.2.	1.	O. Mišeska Tomić	Jezik i jezici	<i>Futura publikacije, Novi Sad</i>	1995

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Дикција на современиот турски јазик			
2.	Код	4FF118317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Прва година / прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Назли Рана Ѓурел			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се запознаат студентите со дикцијата на турскиот јазик и правилно да ја применуваат при читање турски текстови и во секојдневниот говор.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со гласовните карактеристики: јачина, висина, боја. Соодветен тон и темпо според турскиот текст. Гласот од аспект на дикцијата. Тон и тонирање во турскиот јазик.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 240 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)		30 часа

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење	60 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Akbayır, Sıddık Dilve.	Diksiyon.	Akçağ Yayınları, Ankara.	2007
		2.	Ertuğrul, Yaman.	Diksiyon I-II.	YA-PA Yayınları, İstanbul.	2001
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
		3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Спорт и рекреација			
2.	Код	4F0107717			
3.	Студиска програма				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип Универзитетски спортски центар			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	Прва година, прв семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	0
8.	Наставник	Доц. д-р Билјана Попеска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Задоволување на потреби на студентите за движење и физичка активност, одржување и развој на моторичките способности; стекнување знаења за самостоен избор и вклучување во рекреативни програми за вежбање.				
11.	Содржина на предметната програма: <ul style="list-style-type: none"> ▪ Општа физичка подготовка (запознавање со основните принципи на физичкото вежбање, вежби за јакнење на одделни мускулни групи и регии) ▪ Општа физичка подготовка (запознавање и примена на различни форми и начини за правилно загревање за физичка активност, вежби за јакнење на одделни мускулни групи и регии) ▪ Аеробик, боречки спортови или партерна гимнастика ▪ Активности на отворено – планинарење, ориентација во природа ▪ Кошарка (увежбавање на основните елементи од кошарката - водење, додавање, двочекор, шут на кош) ▪ Кошарка (игра) ▪ Пинг - понг и бадмингтон ▪ Пинг - понг и бадмингтон ▪ Одбојка (игра) ▪ Ракомет (игра) ▪ Активности на отворено – возење велосипед, ролери ▪ Проверка на моторичките способности, елементарни игри, ора и танци. 				
12.	Методи на учење: метод на практично вежбање, метод на спортски тренинг				
13.	Вкупен расположлив фонд на време : 0 часа				
14.	Распределба на расположливото време 0+0+2				
15.	Форми на наставни активности	15.1	Предавања – теоретска настава	0 часа	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	0 часа	
16.	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	0 часа	
		16.2	Самостојни задачи	2 часа	
		16.3	Домашно учење	0 часа	
17.	Начин на оценување	Не се оценува			
17.	17.1	Тестови	0 бодови		
	17.2	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	0 бодови		
	17.3	Активност и учество	0 бодови		
18.	Критериум за оценување (бодови/оценка)		до x бода	5 (пет) (F)	
			од x до x	6 (шест) (E)	
			од x до x	7 (седум) (D)	
			од x до x	8 (осум) (C)	

		од х до х	9 (девет) (B)
		од х до х	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% активно присуство на настава	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Моторички тестови, набљудување, анкета	
22.	Литература		
	22.1	Задолжителна литература	
		Ред.б р.	Автор
			Наслов
			Издавач
			Година
		1.	Јовановски, Ј
			Антропомоторика
			Факултет за физичка култура Скопје
		2.	Wilmore, J. & Costill, D.
			Physiology of sport and exercise, (Third edition),
			Champaign: Human Kinetic, Illinois.
		3.	Beashel, P., Sibon, A., & Tailor, J.
			Sport examined
			Nelson Thornes Ltd,
			2004
	22.2	Дополнителна литература	
		Ред.б р.	Автор
			Наслов
			Издавач
			Година
		1.	Haywood, K., & Getchell, N.
			Life span motor development
			Champaign: IL. Human Kinetics.
		2.	Malacko, J.
			Osnove sportskog treninga
			Sportska akademija, Beograd
		3.	Malina, R., Bouchard, C. & Bar – Or, O
			Growth, Maturation and Physical Activity (Second Edition).
			Champaign: IL. Human Kinetics.
			2004

Втор семестар

Задолжителни предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ турски јазик 2
2.	Код	4FF118417
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Прва година / втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	доц. д-р Зеки Ѓурел			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Современ турски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Ученикот може да користи секојдневни учтиви форми на обраќање и извинување, да пречека луѓе, да оди на посета, може да поставува прашања за тоа кој што работи на работа, што прави во слободно време и да одговара на нив, да изрази во одредени часови кои активности ги прави, да дискутира што да се прави или каде да се оди, да договара состаноци, да нуди и да прифаќа понуди, да направи едноставни конверзации во кафуле, во пошта, во банка; да побара основни информации во диспансер, заболекар и аптека; да побара и да набави секојднени стоки и услуги, може да ги опише луѓето што го опкружуваат, може да изрази што сака лично и луѓето од неговата околина, може да честита празници, може да раскаже одредена активност или лично искуство.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	8 ЕКТС x 30 часа = 240 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			

20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Leontik, Mariya-Leontik, Marija	Gel Türkçeyi ve Makedoncayı Sevelim, Gel Türkçeyi ve Makedoncayı Öğrenelim! – Дојди да ги сакаме турскиот и македонскиот, дојди да ги научиме турскиот и македонскиот! A1-A2	Марија Леонтиќ	2015
		2.	Leontik, Mariya-Leontik, Marija	Makedonca-Türkçe Konuşma Kılavuzu - Македонско-турски разговорник	Марија Леонтиќ	2013
		3.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Türkçe Öğretim Seti A 2	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Leontik, Mariya; Selman, Neyat – Леонтиќ, Марија; Селман, Нејат	Temel Türkçe-Makedonca Sözlük - Основен турско-македонски речник	Марија Леонтиќ	2013
2.		Hengirmen Mehmet; Koç Nurettin.	Türkçe Öğreniyoruz 2	Engin Yayınevi - Ankara	1990	
3.		Doğan Orhan	Starting Turkish	Millet - Chicago	2016	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Фонетика и фонологија на современиот турски јазик 2
2.	Код	4FF118517
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв

6.	Академска година / семестар	Прва година / втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Марија Леонтиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Фонетика и фонологија на современиот турски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со фонетските, фонолошките и правописните карактеристики на турскиот јазик кои се неопходни за следење на наредните предмети од областа на граматиката. Оспособување на студентите да се здобијат со знаења од областа на фонетиката, фонологијата и правописот на турскиот јазик, кои се неопходни за следење на наредните предмети од областа на граматиката.				
11.	Содржина на предметната програма: Гласовни појави во турскиот јазик (промена на глас, протеза). Гласовни промени во турскиот јазик (отпаѓање на глас, отпаѓање на слог, контракција). Гласовни појави во турскиот јазик (метатеза, асимилација). Слогови, видови слогови и структура на слогот. Делење на зборовите на слогови. Акцент, видови акцент и правила за акцентирање. Тон и тонирање. Дикција. Правописни правила за употреба на голема буква во турскиот јазик. Правописни правила за слеано и разделено пишување на зборовите во турскиот јазик. Правописни правила за интерпункциските знаци во турскиот јазик. Правописни правила за скратување на зборовите во турскиот јазик.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 240 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели X 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели X 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
17.3.	Активност и учество			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација			

Литература						
22.	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik - Skopje	2014
		2.	Леонтиќ, Марија	Фонетика и фонологија на современиот турски јазик	Универзитет „Гоце Делчев“ - Штип	2013
		3.	Леонтиќ, Марија	Практикум по фонетика и фонологија на современиот турски јазик	Универзитет „Гоце Делчев“ - Штип	2013
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ergin Muharrem	Türk Dil Bilgisi	Bayrak-İstanbul	2002
		2.		Yazım Kılavuzu	Türk Dil Kurumu - Ankara	2005
3.		Demir, Nurettin; Yılmaz, Emine.	Türkçe Ses Bilgisi	Anadolu Üniversitesi - Eskişehir	2011	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Турска детска книжевност 1			
2.	Код	4FF120817			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	прва година / втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Махмут Челик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Владеење на основните поими, карактеристики и жанрови на турската литературата за деца.				
11.	Содржина на предметната програма: -Општите особини на детската литература (во поглед на формата и во поглед на темата) -Поим литература за деца. -Уметничката вредност на литературата за деца. -Значањето и карактеристиките на литературните дела за деца.				

	-Литературни жанрови за деца - Раскази, поезија, преспивни песни, приказни за животни и басни, сказни, анегдоти, легенди, епови, пословици и поговорки, гатанки -Образовни и воспитни цели и задачи на литературата за деца. -Влијанието на медиумите врз децата -Детски списанија и весници -Детски книги-по избор -Критички осврт врз делата на преставниците од светската детска литература Ла Фонтен (животот и делото-Басни) -Антоан Де Цент Егзипери (животот и делото-Малиот Принц) . - Марк Твен (животот и делото-Авантурите на Том Соер). -Джонатан Свифт (животот и делото - Гуливеровите патувања) . - Критички осврт врз делата на преставниците од македонската детска литература -Видое Подгорец (Белото циганче) - Славко Јаневски (Шеќерна приказна).				
12.	Методи на учење: Интерактивно, дискусија, дебата, семинарски работи, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи,				
13.	Вкупен расположив фонд на време		6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60 = 240 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиума, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Турски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
Ред. број		Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Махмут Челик	Литература за деца	УГД Штип	2014	
		2.	Recep Nas	Örneklele Çocuk Edebiyatı	Ezgi Kitabevi Bursa	2014	
		3.	Zeki Gürel, Fahri Temizyürek, Namık Kemal Şahbaz	Çocuk Edebiyatı	Öncü Kitap	2007	
		4.	Alemdar Yalçın, Gıyasettin Aytaş	Çocuk Edebiyatı	Akçağ yayınları Ankara	2008	
	22.2.	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.	Havise Çakmak Hulusi Geçgel	Çocuk edbiyatı Okul öncesinde edebiyat ve kitap	Kriter Yayınevi İstanbul	2012	
		2.	A. Ferhan Oğuzkan	Çocuk Edebiyatı	Anı yayıncılık Ankara	2010	
		3.	Bayram Baş	Çocuk Edebiyatı	Kriter Yayınevi İstanbul	2012	

Листа бр. 2 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво А2.2			
2.	Код	4FF101717			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за англиски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	прва II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	М-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - развивање на способноста за дефинирање вокабулар - развивање на способноста за анализа и разбирање на текст - стекнување сигурност при изразување со користење на сложени граматички конструкции на општи и посебни теми - развивање на способност за слушање снимен материјал и одговарање на прашања по темата од материјалот				
11.	Содржина на предметната програма: Содржините се насочени кон совладување на сите четири јазични вештини: слушање, читање, зборување и пишување. Граматичките структури се учат апликативно и функционално, и тоа: прв кондиционал; герунд и инфинитив и глаголи што одат со нив; Present simple passive; прилози за				

	време; Past continuous и Past simple; модални глаголи за изразување способност; прилози за начин; Past simple passive; Present perfect simple со прилозите just, already и yet; глаголи со два предмети; зборување за минати навика со would; Past perfect simple; членови; will и going to за одлуки и планови; втор кондиционал; индиректен говор; both, either, neither. Збогатување на вокабуларот за опис на изглед и личност/карактер; болести; фразални глаголи кои се однесуваат на врски; мерки; работа; зборови поврзани со криминал; поздрави и подароци; придавки од сегашен и минат партицип; медиуми; пари; глагол+ предлог;			
12.	Методи на учење: предавања, вежби, конултации			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	Два колквиума	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	да	
	17.3.	Активност и учество	да	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5	
		од 51 до 60 бода	6	
		од 61 до 70 бода	7	
		од 71 до 80 бода	8	
		од 81 до 90 бода	9	
		од 91 до 100 бода	10	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Придружна евалуација на студентите и самоевалуација		

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Araminta Crace, Richard Acklam	New Total English students' book	Pearson Education Limited	2011
		2.	Araminta Crace, Richard Acklam	New Total English activebook	Pearson Education Limited	2011
3.						

		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.		1.	Swan, M	Practical English Usage	Oxford University Press	1994
		2.	McCarthy, M., and O'Dell, F.	English Vocabulary in Use	Cambridge University Press	1996
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик ниво А1.2			
2.	Код	4FF101817			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв,втор ,трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 година втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен германски јазик ниво А1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на основните граматички содржини по предметот <i>Германски јазик</i> ; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку примена и увежбување на основната граматика се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на теми од секојдневието, дијалози,				

	диктати, куси состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст и др.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна), индивидуална работа/проект	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
		од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и Македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Kerner, M./ Hilpert, S./ Reimann, M./ Tomaszewski, A.	<i>Schritte International2, Kusrbuch + Arbeitsbuch</i>	Hueber Verlag	2006 München
	2.	Грчева, Р./ Рау, П.	Голем македонско-германски и германско-	Магор	Скопје 2006

			македонски речник		
	3.	Gacov, D.	Deutsche Grammatik	National University Library “NUB Kliment Ohridski”	Skopje 1995
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
	2.	Helbig, G. /Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво А1.2			
2.	Код	4FF102017			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Прва година, втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Ева Горѓиевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит по Француски јазик А1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочување на вештините за усно и писмено изразување. Способност за искажување на посложени формулации: изнесување на мислење, молба, објаснување, забрана, прераскажување. Способност за писмено изнесување на официјални содржини: писма, апликации...Способност за правописно излагање на француски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Граматика: Конјугација, негација, прашални форми и заповеден начин кај повратните глаголи. Останати глаголски времиња во индикатив: futur proche, passé composé,				

	<p>imparfait. Релативни заменки (qui, que, où - locatif) и прилошки заменки (en, y). Степенување на придавките. Вокабулар: работа, студии, семејство, здравје, медиуми... Култура и цивилизација: економија, екологија, традиција, општество.</p>			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 часа = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		70 бода
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бода
	17.3.	Активност и учество		20 бода
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и француски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 1 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 1 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.				
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
3.					

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво А1.2			
2.	Код	4FF101917			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за Турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	прва / втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Надица Негријевска			

9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво А1.1		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за усно и писмено разбирање на едноставни ситуации од секојдневниот живот. Оспособување за усно изразување т.е. пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил. Стекнување на подобра комуникативна компетенција во различни ситуации од секојдневниот живот, раскажување на минат настан, разговор за семејство, хоби, работа, патувања, секојдневни случувања итн. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини.			
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на знаењата стекнати во првиот семестар низ разни текстови поврзани со славни личности, професии и занаети, навики, ресторан, одмор, патување, празници и сл. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации, раскажување и сместување на даден настан во минато време, зборување за идни планови и формулирање на претпоставки. Совладување на граматичките категории: минато определено свршено време, партицип, идно време, сложено идно време, прилози за време, присвојни придавки итн. Основни познавања од култура и цивилизација.			
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 часа = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40+30
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10
	17.3.	Активност и учество		20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Италијански јазик и македонски јазик
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
		2.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
		3.				
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.				
2.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво А1.2			
2.	Код	4FF102217			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Прва / втор	7.	Број на ЕКТС кредити	4

8.	Наставник	Лектор м-р Марија Годорова		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво А1.1		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за усно и писмено разбирање на едноставни ситуации од секојдневниот живот. Оспособување за усно изразување т.е. пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил. Стекнување на подобра комуникативна компетенција во различни ситуации од секојдневниот живот (семејство, хоби, работа, патувања, секојдневни случувања). Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини.			
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на знаењата стекнати во првиот семестар низ разни текстови поврзани со славни личности, професии и занаети, навики, ресторан, одмор, патување, празници и сл. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации, раскажување и сместување на даден настан во минато време, зборување за идни планови и претпоставки. Совладување на разни граматички структури (минато свршено време, партицип, идно време, прилози за време). Основни познавања од култура и цивилизација.			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 часа = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	Два колоквиума	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	да	
	17.3.	Активност и учество	да	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6	
		од 61 до 70 бода	7	
		од 71 до 80 бода	8	
		од 81 до 90 бода	9	
		од 91 до 100 бода	10	
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата		

		колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик Ниво А1.2			
2.	Код	4FF102117			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик Ниво А1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за основно ниво на владеење со рускиот јазик, преку кој ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 700 - 1000 зборови, развиени навика за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навика за користење на устен разговорно-битов говор, како и развиени навика за читање и пишување.			
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на руската азбука и граматичките категории во рускиот јазик: падежи, глаголи, сегашно време, придавки, идно време, предлози, броеви, свршен и несвршен вид кај глаголите. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер: домашни миленици, употреба на „Колку?“, поставување на прашањето „Колку години имате/имаш?“, професија/работа, земја и јазик, опис на место на живеење, опис на дом, поставување на прашања од типот „Каков, каква, какво какви?“.			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 часа = 15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени	
	17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
		од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, руски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература		
	22.1.	Задолжителна литература	

	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Л.В. Московкин	Руски јазик – Учебник за инострани студенти на припремните факултети	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Л. В. Московкин, Л. В. Силвина	Руски јазик. Учебник за инострани студенти на припремните факултети,	СМИО Пресс, Санкт-Петербург,	2006
	2.	А. А. Бондаренко, И.В. Гуркова	- Здравствуй, руски јазик!	Просвещение, Москва,	2002
	3.	Јованов, Ј., Голаков, К.	Македонско-руски разговорник со изговор (Македонско-руски јазик со произношења)	„Венеција“ – Штип	2011

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Македонски јазик 2			
2.	Код	4FF117617			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	I година / II семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Игор Станојоски			

9.	Предуслови за запишување на предметот		Македонски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со македонскиот јазик и со неговиот развој. Се запознаваат со фонолошко-фонетската и морфолошката структура на јазикот. Способност да се владеат темите од граматиката на македонскиот литературен јазик, зборот – зборовните групи и граматичките категории. Способност да се владеат граматичките категории на именските зборови. Познавање на граматичките категории и карактеристики на глаголот (прости и сложени глаголки форми)					
11.	Содржина на предметната програма: Морфологија: зборовни групи, класификација на зборовните групи, граматички категории на именките, придавките, заменките. Прилози, предлози, сврзници, партикули, извици, модални зборови. Основни и други значења на зборовните групи и нивната функционалност. Граматички категории на македонскиот глагол.					
12.	Методи на учење: предавања, вежби, консултации					
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположливото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)			30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)			15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи			15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)			30 часа
		16.3.	Домашно учење			30 часа
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			40+30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 бода од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавањата и вежбите			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, англиски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	2004
		2.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 2	Табернакул	2013
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Кирил Конески	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	1999
		2.				
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Османско-турски јазик 2			
2.	Код	4FF118717			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Прва година / втор семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4

8.	Наставник	проф. д-р Драги Ѓорѓиев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Османско-турски јазик 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се запознаат студентите со арапскиот азбука и со основните правописни правила на арапскиот алфабет прилагоден на турскиот јазик, како и со основните граматички правила на османско-турскиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Пишување на едноставни зборови и реченици на османско-турски јазик; читање текстови напишани на османско-турски јазик. Запознавање со основната османско-турска граматика.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40+ 30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Fehim Bajraktarevic	Osmanliski jezik	Svijetlost, Sarajevo	1973

		2.	Yılmaz Kurt	Osmanlıca Dersleri I - II	Ankara Üniversitesi Dil ve Coğrafya Fakültesi, Ankara	1993
		3.	Hayati, Develi.	Osmanlı Türkçesi Kılavuzu 1, 2.	Kesit Yayınları, İstanbul.	2014
22.2.	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	1.					
	2.					
	3.					

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава – интердисциплинарен проект			
2.	Код	4FF117317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	прва / втор	7.	Број на ЕКТС кредити	2
8.	Наставник	Ментор за практична настава од листата на ментори утврдени со Одлука од ННС			

9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.			
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден. Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма. Студентите изведуваат практична работа и во стопански субјекти од областа на студиската програма по претходно склучен договор. Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од менторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа. Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.			
12.	Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса. Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со: - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13).			
13.	Вкупен расположив фонд на време	2 ЕКТС x 30 часа = 60 часа		
14.	Распределба на расположивото време	0+0+0+30+30 = 60 часа (0+0+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	0 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		/
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		/
	17.3.	Активност и учество		/
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		/	/
			/	/
			/	/
			/	/
			/	/
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС	Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за		

		секојдневните активности потпишан од интерен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, турски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	Дополнителна литература				
22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				

Трет семестар

Задолжителни предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ турски јазик 3
2.	Код	4FF118817
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв		
6.	Академска година / семестар	Втора година / трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник	доц. д-р Зеки Ѓурел		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Современ турски јазик 2		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.			
11.	Содржина на предметната програма: Ученикот може да изрази ставови и мислења во разговор, може лесно да изрази што сака, може да одржува разговор, може да разговара на теми како што се дом, хоби, филм, медиум, јазик, образование, пријателство, љубов; може да го раскаже својот живот и на другите, да ја напише својата биографија, да оди на интервју за работа, да ги користи учтивите форми што се користат во деловниот свет.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	8 ЕКТС x 30 часа = 240 часа		
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Ders kitabı B1 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti B1	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		2.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Çalışma kitabı B1 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti B1	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		3.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik	2014
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Leontik, Mariya; Selman, Neyat – Леонтиќ, Марија; Селман, Нејат	Temel Türkçe-Makedonca Sözlük - Основен турско-македонски речник	Марија Леонтиќ	2013
		2.	Hengirmen Mehmet; Koç Nurettin.	Türkçe Öğreniyoruz 3	Engin Yayınevi - Ankara	1990
3.		Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel; Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım	Kriter Yayınlar – Ankara	2007	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Морфологија на современиот турски јазик 1
2.	Код	4FF118917
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Прва година / трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Марија Леонтиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Фонетика и фонологија на современиот турски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите на морфологијата на турскиот јазик; развивање способност за поделба на зборовите на морфеме; способност за одредување на морфосинтаксичките функциите на морфемите; способност за употреба на наставките, преку изведување на нови зборови и формирање на привремени врски на синтаксичко ниво.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефиниција на морфологијата во турскиот јазик. Аломорфност (варијантност на наставките) во турскиот јазик. Видови наставки во турскиот јазик. Зборообразувачки и формообразувачки наставки во турскиот јазик. Видови зборови во турскиот јазик. Именки и поделби на именките. Граматички категории на именките. Придавки и поделби на придавките. Степенување на придавките. Заменки и видови заменки. Прилози и видови прилози.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација			
22.	Литература				

		Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.		Leontik, Mariya.	Temel Türkçe Dil Bilgisi.	Mariya Leontik.	2014
	2.		Октај, Ахмед.	Вовед во морфологија на турскиот јазик.	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје.	2008
	3.		Muharrem, Ergin.	Türk Dil Bilgisi.	Bayrak-İstanbul.	2002
		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.		Zeynep, Korkmaz.	Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi).	Türk Dil Kurumu Yayınları- Ankara.	2003
	2.		Teker A., Erol E., Yaman E., Bacanlı E., Küçükbasmaçlı G., Toman H., Parlak H., Yılmaz K., Temur N., Eker S., Gedik S., Aslan S., Durmuş T.	Üniversiteler için Türk Dili El Kitabı.	Grafiker Yayınları- Ankara.	2009
	3.		Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel; Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım.	Kriter Yayınlar - Ankara.	2007

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Турска детска книжевност 2			
2.	Код	4FF121417			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	втора година /	7.	Број на ЕКТС кредити	6

		трет семестар		
8.	Наставник	Проф. д-р Махмут Челик		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на светската детска литература, турска детска литература во Балканот и туркофонијата и македонска детска литература, карактеристики и жанрови на тие литератури за деца.			
11.	<p>Содржина на предметната програма:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Критички осврт врз делата на преставниците од турска детска литература во Балканот и туркофонијата - Критички осврт врз делата на преставниците од Република Турција -Ефлатун Цем Гунеј(животот и делото) -Тевфик Фикрет(животот и делото) -Омер Сејфеддин(животот и делото) -Ибрахим Алаеттин Говса(животот и делото) -Јалвач Урал(животот и делото) -Гултен Дајиоглу(животот и делото) -Фазил Хусну Дагларца(животот и делото) -Зија Гокалп(животот и делото) -Мустафа Рухи Ширин (животот и делото) - Развојот на турската литература за деца и лажното во делата за деца на турски писатели во Р. Македонија -Турското народно творештво и основоположниците на турската детска литература во Република Македонија -Нецати Зекерија (Децата од нашата улица и Каде е зеленото) -Фахри Каја (Среќно) -Илхами Емин (Дали кучето Пики знае да мисли) -Есад Бајрам (Кујнски Јунаци) -Реџеп Мурат (Раскази) -Нусрет Дишо Улку (Црниот Исмет) - Авни Енгуллу (Мете) 			
12.	Методи на учење: Интерактивно, дискусија, дебата, семинарски работи, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи,			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТСx30 часа =180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиума, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Турски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација			
Литература					
22.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Махмут Челик	Литература за деца	УГД - Штип	2014
	2.	Recep Nas	Örneklerle Çocuk Edebiyatı	Ezgi Kitabevi Bursa	2014
	3.	Zeki Gürel, Fahri Temizyürek, Namık Kemal Şahbaz	Çocuk Edebiyatı	Öncü Kitap	2007
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Havise Çakmak Hulusi Geçgel	Çocuk edbiyatı Okul öncesinde edebiyat ve kitap	Kriter Yayınevi İstanbul	2012
	2.	A. Ferhan Oğuzkan	Çocuk Edebiyatı	Anı yayıncılık Ankara	2010
3.	Bayram Baş	Çocuk Edebiyatı	Kriter Yayınevi İstanbul	2012	
4.	Махмут Челик	Практикум по Литература за деца	УГД - Штип	2014	

Листа бр. 3-1 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво Б 1.1			
2.	Код	4FF102917			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет -			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 III семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4

8.	Наставник	м-р Наталија Поп Зариева		
9.	Предуслови за запишување на предметот	/		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за усна комуникација во секојдневни ситуации и изразување на сопствени ставови и мислења; разбирање говор од разни говорници и подолги усни искази и информации; идентификување на општи и конкретни информации во подолги текстови; оспособување за писмено изразување (состави, писма, извештаи и други форми на академско пишување); збогатување на фондот на зборови; совладување на разни граматички форми и структури; способност за рецептивна и продуктивна употреба на англискиот јазик во устен и писмен контекст; способност за разбирање и правилна примена на граматички форми и конструкции (членови, времиња, индиректен говор, пасив, условни реченици, односни реченици, модални глаголи, инфинитив/герунд, идиоматски изрази, фразални глаголи, предлози, зборообразување, компарација на придавки, и др			
11.	Содржина на предметната програма: граматика: членови, бројни/небројни именки, сегашни времиња, зборо-образување – придавки, индиректен говор, компарација на придавки, прилози; вокабулар: начини на комуникација, искажување чувства и емоции, опис на работни вештини, видови пари, видови куќи, електрични апарати, мебел, опис на физички изглед и карактер, животни стилови, фразални глаголи, предлози; читање: разновидни текстови со вежби (прашања со повеќекратен избор, одредување на точното место на испуштени реченици и пасуси во текст, поврзување на поднаслови со пасуси); слушање: говор од разни говорници и подолги усни искази и информации со вежби (прашања со повеќекратен избор, пишување белешки, дополнување реченици); зборување: споредување, давање предлози, искажување чувства, искажување мислења, согласување/несогласување, барање и давање објаснување, искажување желби, жалење, давање предлози; пишување: писма, извештаи, есеи			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиуми
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		да
	17.3.	Активност и учество		да
	17.4.	Устен испит		да
18.		до 50 бода		5

	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Roy Norris	Ready for First coursebook	Macmillan	2015
	2.	Roy Norris	Ready for First workbook	Macmillan	2015
	3.	A.J. Thompson and A.V. Martinet	A Practical English Grammar	Oxford University Press	1986
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Michael Swan and Catherine Walter	How English Works	Oxford University Press	
	2.		Oxford Advanced Learner's Dictionary	Oxford University Press	
	3.				

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик ниво А2.1			
2.	Код	4FF103017			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв,втор ,трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 година трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен германски јазик ниво А1.2.			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на основните граматички содржини по предметот <i>Германски јазик</i> ; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку примена и увежбување на основната граматика се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на теми од секојдневието, дијалози, диктати, куси состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст и др.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)		30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа		15 часа

			(15 недели x 1 час=15 часа)	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна), индивидуална работа/проект		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
		од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и Македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Kerner, M./ Hilpert, S./ Reimann, M./ Tomaszewski, A.	<i>Schritte International 3 Kursbuch + Arbeitsbuch</i>	Hueber Verlag	2006 München
		2.	Грчева, Р./ Рау, П.	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006
		3.	Gasov, D.	Deutsche Grammatik	National University Library "NUB Kliment Ohridski"	Skopje 1995
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995

		2.	Helbig, G. /Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво А2.1			
2.	Код	4FF103217			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Втора година, трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Ева Горѓиевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит по Француски јазик А1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Продлабочување на граматичките, лексичките и комуникативните вештини; развивање на способност за формулација на аргументиран текст и говор; способност за давање на коментар врз основа на текстови од секојдневниот и општествениот живот. Способност за посложено усно излагање на содржини со различна цел и намена;Способност за пишување на поедноставни писмени состави; Способност за слободно изразување лични ставови.				
11.	Содржина на предметната програма: Граматика: Повторување на глаголските времиња (présent, passé composé, imparfait, futur, passé récent, futur proche). Заменките во функција на директен и индиректен предмет. Изразување на причина. Пасивни реченици - усогласување на партиципот. Gérondif и subjonctif. Реченици со прашални, присвојни и показни заменки. Безлични реченици. Вокабулар: Култура, спорт, хумор, флора и фауна, изразување на вкусови, доверба или сомневање, изразување на волја, намера, жалба... Култура и цивилизација: национални и локални институции, театар, шансони, политика, економија и култура во одредени градови на Франција.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			

14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)	
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања-теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40 поени = 2 колоквиуми, 30 поени = устен испит
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски и француски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
22.1.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

	1.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 2 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 2 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво А2.1			
2.	Код	4FF103117			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за Турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	втора / трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Надица Негриевска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво А1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; развивање на способност за анализа и синтеза на текст со истакнување на логичните конектори; способност да се издвои главната информација во текстови од различни области од секојдневниот живот.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на стекнатите знаења низ разни текстови. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации (понудување на помош, изразување на мислење, давање согласност, оправдување, несогласување,				

	раскажување содржина на филм итн.). Совладување на граматичките категории: минато определено несвршено време, предминато време, заменици за директен предмет, партитивна замена <i>ne</i> итн. Основни познавања од култура и цивилизација (италијанска кинематографија, актери, режисери, типични италијански производи итн.)				
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40+30		
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10		
	17.3.	Активност и учество	20		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)	
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Италијански јазик и македонски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	MARIN, T. & MAGNELLI, S.	Progetto italiano 1, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua
		2.	MARIN, T. & MAGNELLI, S.	Progetto italiano 1, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua
3.					

	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво А2.1			
2.	Код	4FF103417			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Втора / трет	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво А1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции) Оспособување за усна и писмена комуникација на шпански јазик и разбирање на ситуации од секојдневниот живот што се однесуваат на работата, училиштето, слободното време. Оспособување за усно изразување т.е. пренесување на прочитани содржини со едноставен јазик и стил. Да умее да напише едноставни текстови, да опише случки, доживувања, соништа, желби, да искаже свое мислење и да зборува за своите идни планови и да ги преведе од и на шпански јазик таквите едноставни текстови. Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на претходно стекнатите знаења низ разни текстови поврзани со славни личности, професии и занаети, навики, ресторан, одмор, патување, празници и сл. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации, раскажување и сместување на даден настан во минато време, зборување за идни планови и претпоставки. Совладување на разни граматички структури (минато свршено време, партицип, идно време, прилози за време). Основни познавања од култура и цивилизација.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа	15 часа	

			(15 недели x 1 час=15 часа)	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		Два колоквиума
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		да
	17.3.	Активност и учество		да
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		од 51 до 60 бода	6
			од 61 до 70 бода	7
			од 71 до 80 бода	8
			од 81 до 90 бода	9
			од 91 до 100 бода	10
			60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и шпански јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos!</i> - 2	Mundo Español ediciones	2007
		2.	A. Jarvis, R. Lebrede, F. Mena-Ayllón	<i>“Basic Spanish Grammar”</i>	Houghton Mifflin Company - USA	2000
3.						
22.2.	Дополнителна литература					

Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	A. Gonzales Hermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	“Gramatica de español lengua extranjera”	Мадрид, Шпанија	1999
2.	Cristina Karpacheva	“Manual de español”	Софија	1998
3.	Ramon Sarmiento	“Gramatica progresiva de español para extranjeros”	”Colibri”, Софија	1998

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик Ниво А2.1			
2.	Код	4FF103317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик Ниво А1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за основно ниво на владеење со рускиот јазик, преку кој ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 2000 - 3000 зборови, развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за користење на устен разговорно-битов говор, како и развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на граматичките категории во рускиот јазик: деклинација кај именките, род и број кај именките и нивна деклинација, лични заменки и нивна деклинација, присвојни заменки и нивна деклинација, глаголи, сегашно време, придавки и нивна деклинација, идно време, предлози (употреба на падежите со и без нив), показни заменки и нивна деклинација. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер на понапредно ниво: „Город“, „В гостинице“, „Транспорт“.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часа	

			(15 недели x 2 часа=30 часа)	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
		од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
	од 91 до 100 бода		10	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, руски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Л. В. Московкин, Л. В. Сильвина	Руский јазик. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов,	СМИО Пресс, Санкт-Петербург,	2006
		2.	А. А. Бондаренко, И.В. Гуркова	- Здравствуй, русский язык!	Просвещение, Москва,	2002

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Македонски јазик 3			
2.	Код	4FF117717			
3.	Студиска програма	Англиски јазик и книжевност, Германски јазик и книжевност, Италијански јазик и книжевност, Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	II година / III семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Игор Станојоски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Македонски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со функциите на одделни зборовни групи во реченицата, со основните синтаксички единици, со граматичката и со модалната структура на реченицата. Се запознаваат со основните начини на зборообразувањето во македонскиот јазик. Способност за препознавање на функцијата на зборовните групи во синтаксичките единици. Способност за препознавање на одделни видови именски групи во реченицата. Познавање на основните граматички категории кај именската група.				
11.	Содржина на предметната програма: Зборообразување. Морфосинтакса: функциите на зборовните групи во реченицата. Граматичките категории од аспект на морфосинтаксата. Функцијата на службените зборови во реченицата. Синтаксички врски, синтаксички средства и синтаксички единици. Именска група и нејзините граматички категории.				
12.	Методи на учење: предавања, вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположливото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40+30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода	6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 бода од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавањата и вежбите			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, англиски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Блаже Конески	Граматика на македонскиот литературен јазик	Просветно дело
		2.	Лилјана Минова-Ѓуркова	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Просветно дело
		3.			
	22.2.	Дополнителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Кирил Конески	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело
		2.	Кирил Конески	Зборообразувањето во современиот македонски јазик	Просветно дело
		3.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 3	Табернакул

--	--	--	--	--	--	--

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Османско-турски јазик 3			
2.	Код	4FF119117			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Втора година / трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Драги Ѓорѓиев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Османско-турски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се запознаат студентите со сновните правописни правила на арапскиот алфабет прилагоден на турскиот јазик, како и со основните граматички правила на османско-турскиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Бележење на суфиксите во османско-турскиот јазик. Падежите во османско-турскиот јазик. Генитивот во османско-турскиот јазик. Генитивните врски во османско-турскиот јазик. Персиските суфикси и генитивна врска во османско-турскиот јазик. Акузативот, дативот и локативот во османско-турскиот јазик. Постпозициите во османско-турскиот јазик. Времињата во османско - турскиот јазик. Арапските и персиските елементи во османско-турскиот јазик. Читање, пишување и превод на едноставни османско-турски текстови.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава	30 часа	

			(15 недели x 2 часа=30 часа)			
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа		
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа		
		16.3.	Домашно учење	30 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			51 х до 60 бода	6 (шест) (E)		
			61 х до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Fehim Bajraktarevic	Osmanliski jezik	Svijetlost, Sarajevo	1973
		2.	Yilmaz Kurt	Osmmanlıca Dersleri I - II	Ankara Üniversitesi Dil ve Coğrafya Fakültesi, Ankara	1993
		3.	Hayati, Develi.	Osmanlı Türkçesi Kılavuzu 1, 2.	Kesit Yayınları, İstanbul.	2014
		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
	3.					

:

Листа бр. 3-2 на изборни факултетски предмети

Прилог бр. 3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на книжевноста			
2.	Код	4FF102317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност Филолошки факултет			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за македонски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	Втора година/ Трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Ранко Младеноски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	<p>Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање на студентите со основните литературно-теориски термини неопходни за понатамошно проучување на литературата и за анализа на конкретни литературни текстови (универзални теориски знаења и универзален критичко-теориски вокабулар).</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Студентите да се запознаат со основните теориски термини (околу 50) без кои не можат да се зафатат со читање на теориска литература; 2. Студентите да се запознаат со основните теориски термини од Аристотеловата „Поетика“ кои се однесуваат на суштината на уметноста и посебно на трагедијата и епот. <p>Студентите да стекнат увид во продолжението на хеленската теориска мисла во римските теориски списи.</p>				
11.	<p>Содржина на предметната програма: Основни теориски термини: книжевност, наука за книжевност, теорија на литературата. Литературни родови и видови. Први литературни теории: антика. Нормативни и дескриптивни поетики. Аристотеловата „Поетика“. „Цар Едип“ и поимот на трагедијата кај Аристотел. Трагизам, трагичен лик, трагична вина, катарза. Еп.</p>				

	Поетиките на стилските формации во историски контекст: класицизам, романтизам, реализам, модернизам, постмодернизам, постколонијална книжевност (преглед). Краток преглед на најважните методологии на дваесеттиот век: формализам, структурализам, постструктурализам, постколонијална теорија. Модел за анализа на прозата: Владимир Јаковлевич Проп, Алжирдас Жилиен Грејмас, семиолошкиот модел на Филип Амон за книжевниот лик. Стилски фигури. Класификација на стилските фигури.			
12.	Методи на учење: Предавања, вежби, проектна задача, индивидуални вежби, домашна работа, консултации со професорот.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТСx30 часа =180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40 поени (два колоквиуми по дваесет поени)	
	17.2.	Проектна задача (презентација: писмена и усна)	10 поени (за една проектна задача десет поени)	
	17.3.	Активност и учество	20 поени (десет поени за активност на предавања и десет поени за активност на вежби)	
	17.4.	Завршен усен испит	30 поени	
18.	Критериуми за оценување (поени/ оценка)	до 50 поени		5 (пет)
		од 51 до 60 поени		6 (шест)
		од 61 до 70 поени		7 (седум)
		од 71 до 80 поени		8 (осум)
		од 81 до 90 поени		9 (девет)
		од 91 до 100 поени		10 (десет)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60 % успех од сите предиспитни активности, односно 42 поени од двата колоквиуми, проектната задача и од редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација	

22.	Литература
------------	-------------------

		Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Аристотел	За поетиката	Култура, Скопје	1990	
	2.	Атанас Вангелов (приредувач)	Теорија на прозата	Детска радост, Скопје	1996	
	3.	Венко Андоновски	Структурата на македонскиот реалистичен роман	Култура, Скопје	1997	
	4.	Владимир Јаковлевич Проп	Морфологија на сказната	Македонска реч, Скопје	2009	
		Горан Стефановски	Мала книга на стапици	Табернакул, Скопје	2003	
	5.	Ранко Младеноски	Наратологија	Универзитет „Гоце Делчев“, Штип	2012	
	6.	Ранко Младеноски	Теорија на поезијата	Универзитет „Гоце Делчев“, Штип	2014	
		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Тери Иглтон	Литературни теории	Тера магика	2000	
	2.	Ранко Младеноски	Практикум по наратологија	Универзитет „Гоце Делчев“, Штип	2015	
	3.	Ранко Младеноски	Практикум по теорија на поезијата	Универзитет „Гоце Делчев“, Штип	2014	

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Турска народна книжевност (предисламски и исламски период)			
2.	Код	4FF119017			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Втора година/ трет семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. д-р Махмут Челик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со турската народна книжевност во предисламскиот период и кај нив се развива способност за примена на литературните и јазичните содржини на предметот и способност за поттикнување на креативност и критичност.				
11.	Содржина на предметната програма: -Поим, вовед и поделба на старата турската литература: стара турска литература од пред исламски период (усна и писмена турска литература) и стара турска литература од исламски период (диванска, текиска и народна литература). -Првите поетски и прозни дела од старата турска литература: мит, митологија, епови, легенда, предание за животот на светците, приказна, расказ, пословица и поговорка, фраза и народен театар. За анализа на овие книжевни родови се користат Епопејата Огузхан, расказите за Деде Коркут, преданијата за животот на Хаџи Бекташ, расказите за Керем и Асли, театарските игри Караџоз и Хаџиват; Кашгарли Махмут и делото Дивани Лугат-ит Турк; Јусуф Хас Хаџип и делото Кутадгу Билиг; Едип Ахмед и делото Хатабетул Хаџаџик; Животот и делото на Мевлана Целалеттин Руми; Животот и делото на Јунус Емре.				
12.	Методи на учење: Интерактивно, предавања, дискусија, дебата, семинарски работи, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи,				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТСx30 часа =180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиума, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Турски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Nihad Sami Banarlı,	Resimli Türk Edebiyatı,	M.E.B. İstanbul
		2.	Ahmet Kabaklı,	Türk Edebiyatı, Cilt I.	Türk Edebiyatı Vakfı Yayınları İstanbul
		3.	Mustafa İsen, Osman Horata, Muhsin Macit, Filiz Kılıç, Hakkı Aksoyak	Eski Türk edebiyatı el kitabı	Grafiker yayınları Ankara
		Дополнителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Çobanoğlu Özkul	Halkbilimi Kuramları ve Araştırma Yöntemleri Tarihine Giriş	Akçağ Yayınları Ankara
		2.	Kaya Doğan	Anonim Halk Şiiri	Akçağ Yayınları Ankara
		3.	Oğuz M. Öcal	Türk Halk Edebiyatı El Kitabı	Grafiker Yayınları Ankara

--	--	--	--	--	--	--

Четврт семестар

Задолжителни предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ турски јазик 4			
2.	Код	4FF119717			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Втора година / четврт семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	доц. д-р Зеки Гурел			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Современ турски јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Ученикот може да разговара за образованието, професионалниот живот и успехот; да дава свое мислење за бракот, другарството, соседството, исхраната; може убаво да се изрази за тоа каде сака да живее, кој вид уметноста и спорт сака, може да пречека и да оди на гости.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	8 ЕКТС x 30 часа = 240 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 0 часа = 0 часа)		0 часа

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Ders kitabı B2 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti B2	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		2.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik	2014
		3.	Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel; Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım	Kriter Yayınlar – Ankara	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	
1.		Leontik, Mariya; Selman, Neyat – Леонтиќ, Марија; Селман, Нејат	Temel Türkçe-Makedonca Sözlük - Основен турско-македонски речник	Марија Леонтиќ	2013	
2.	Hengirmen Mehmet;	Türkçe Öğreniyoruz 4	Engin Yayınevi - Ankara	1990		

			Коç Nurettin.			

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Морфологија на современиот турски јазик 2				
2.	Код	4FF119517				
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв				
6.	Академска година / семестар	Втора година / четврт семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6	
8.	Наставник	проф. д-р Марија Леонтиќ				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Морфологија на современиот турски јазик 1				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите на морфологијата на турскиот јазик; развивање способност за менување на прости и сложени времиња; способност за образување сложени времиња; способност за употреба на помошниот глагол кај именски и глаголски видови зборови; развивање способност за примена на глаголската именка, глаголската придавка, глаголскиот прилог, извиците, сврзниците и постпозициите.					
11.	Содржина на предметната програма: Глаголи и видови глаголи во турскиот јазик. Прости, изведени и сложени глаголи. Преодни и непреодни глаголи. Граматички категории кај глаголите. Прости времиња и начини во турскиот јазик. Помошен глагол во турскиот јазик. Сложени времиња во турскиот јазик. Глаголска именка. Глаголска придавка. Глаголски прилог. Извици. Сврзници. Постпозиции.					
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.					
13.	Вкупен расположив фонд на време		6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа			
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа = 30 часа)		30 часа	

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација			
22.	Литература				
	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
	22.1.	1.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik
		2.	Октај, Ахмед	Вовед во морфологија на турскиот јазик	Филолошки факултет „Блаже Конески“ - Скопје
		3.	Muharrem, Ergin	Türk Dil Bilgisi	Bayrak-İstanbul
	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
	22.2.	1.	Zeynep, Korkmaz	Türkiye Türkçesi Grameri (Şekil Bilgisi)	Türk Dil Kurumu Yayınları- Ankara
		2.	Demir, Nurettin; Yılmaz, Emine; Gencan, Nejat.	Türkçe Biçim Bilgisi.	Anadolu Üniversitesi - Eskişehir
		3.	Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel; Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım	Kriter Yayınlar – Ankara

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Стара турска книжевност 1 (11-15 век)			
2.	Код	4FF119617			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	втора година / четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Махмут Челик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основните карактеристики и жанрови на старата турска книжевност				
11.	<p>Содржина на предметната програма:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Поим и вовед на старата турска книжевност, -Поделба и значењето на старата турската литература (турската литература од пред исламски период), -Стара турска литература од пред исламски период (усна и писмена турска литература), -Стара турска литература од исламски период (диванска, текиска и народна литература), -Првите поетски и прозни дела од старата турска литература, -Мит, митологија и епови во старата турска литература (поделба на еповите), -Кашгарли Махмут и делото Дивани Лугат-ит Турк, -Јусуф Хас Хаџип и делото Кутадгу Билиг, -Едип Ахмед и делото Хатабетул Хакајик, -Деде Коркут и расказите на Деде Коркут, -Животот и делото на Мевлана Целалеттин Руми, -Животот и делото на Јунус Емре. 				
12.	Методи на учење: Интерактивно, дискусија, дебата, семинарски работи, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи,				

13.	Вкупен расположив фонд на време		6ЕКТС x 30 часа =180 часа			
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа=30 часа)		30 часови	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа=30 часа)		30 часови	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи		30 часови	
		16.2.	Самостојни задачи		30 часови	
		16.3.	Домашно учење - задачи		60 часови	
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиума, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Турски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Nihad Sami Banarlı,	Resimli Türk Edebiyatı,	M.E.B. İstanbul	1988
		2.	Ahmet Kabaklı,	Türk Edebiyatı, Cilt I.	Türk Edebiyatı Vakfı Yayınları İstanbul	2002
		3.	Mustafa İsen, Osman Horata, Muhsin Macit, Filiz Kılıç, Hakkı Aksoyak	Eski Türk edebiyatı el kitabı	Grafiker yayınları Ankara	2009
22.2.	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	

	1.	Çobanoğlu Özkul	Halkbilimi Kuramları ve Araştırma Yöntemleri Tarihine Giriş	Akçağ Yayınları Ankara	1999
	2.	Kaya Doğan	Anonim Halk Şiiri	Akçağ Yayınları Ankara	2004
	3.	Oğuz M. Öcal	Türk Halk Edebiyatı El Kitabı	Grafiker Yayınları Ankara	2004

Изборни предмети

Листа бр. 4 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво Б1.2			
2.	Код	4FF103817			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет -			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	втора година / IV семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	М-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Б1.1			
10.	<p>Цели на предметната програма (компетенции): Оспособување за усна комуникација во секојдневни ситуации и изразување на сопствени ставови и мислења; разбирање говор од разни говорници и подолги усни искази и информации; идентификување на општи и конкретни информации во подолги текстови; оспособување за писмено изразување (состави, писма, извештаи и други форми на академско пишување); збогатување на фондот на зборови; совладување на разни граматички форми и структури; способност за рецептивна и продуктивна употреба на англискиот јазик во устен и писмен контекст; способност за разбирање и правилна примена на граматички форми и конструкции (членови, времиња, индиректен говор, пасив, условни реченици, односни реченици, модални глаголи, инфинитив/герунд, идиоматски изрази, фразални глаголи, предлози, зборообразување, компарација на придавки, и др</p>				
11.	<p>Содржина на предметната програма: граматика: членови, бројни/небројни именки, сегашни времиња, зборо-образување – придавки, индиректен говор, компарација на придавки, прилози; вокабулар: начини на комуникација, искажување чувства и емоции, опис на работни вештини, видови пари, видови куќи, електрични апарати, мебел, опис на физички изглед и карактер, животни стилови, фразални глаголи, предлози; читање: разновидни текстови со вежби (прашања со повеќечлен избор, одредување на точното место на испуштени реченици и пасуси во текст, поврзување на поднаслови со пасуси); слушање: говор од разни говорници и подолги усни искази и информации со вежби (прашања со повеќекратен избор, пишување белешки, дополнување реченици); зборување: споредување, давање предлози, искажување чувства, искажување мислења,</p>				

	согласување/несогласување, барање и давање објаснување, искажување желби, жалење, давање предлози; пишување: писма, извештаи, есеи			
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	2 колоквиуми	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	да	
	17.3.	Активност и учество	да	
	17.4.	Устен испит	да	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
		од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Англиски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација		

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Roy Norris	Ready for First coursebook	Macmillan	2015
		2.	Roy Norris	Ready for First workbook	Macmillan	2015
3.		A.J. Thompson and A.V. Martinet	A Practical English Grammar	Oxford University Press	1986	

Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Michael Swan and Catherine Walter	How English Works	Oxford University Press	
	2.		Oxford Advanced Learner's Dictionary	Oxford University Press	
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик ниво А2.2
2.	Код	4FF103917
3.	Студиска програма	Англиски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип
5.	Степен (прв,втор ,трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година / семестар	2016/2017 година четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен германски јазик ниво А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на основните граматички содржини по предметот <i>Германски јазик</i> ; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку примена и увежбување на основната граматика се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на теми од секојдневието, дијалози, диктати, куси состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст и др.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна), индивидуална работа/проект		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5
			од 51 до 60 бода		6
			од 61 до 70 бода		7
			од 71 до 80 бода		8
			од 81 до 90 бода		9
			од 91 до 100 бода		10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Германски и Македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		

:

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Kerner, M./ Hilpert, S./ Reimann, M./ Tomaszewski, A.	<i>Schritte International 4 Kursbuch + Arbeitsbuch</i>	Hueber Verlag	2006 München
		2.	Грчева, Р./ Рау, П.	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006
		3.	Gasov, D.	Deutsche Grammatik	National University Library “NUB Kliment Ohridski”	Skopje 1995
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
		2.	Helbig, G. /Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996
3.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво А2.2	
2.	Код	4FF104117	
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност	
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип	

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Втора година, четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Светлана Јакимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит по Француски јазик А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на усното и на писменото изразување. Стекнување со знаење за основните морфолошки, синтаксички и фонолошки структури кои се неопходни за да се стекнат со способност за разбирање на францускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Граматика: Неопределени придавки и заменки. Глаголски времиња во индикатив (futur antérieur, plus-que-parfait). Употреба на условен начин во сегашно и минато време. Изразување на последица, можност, траење и прогресија на дејства. Сложени реченици: независни, независни спротивни, зависни (целни, причински, последични). Индиректен говор пренесен во минато време - усогласување на времињата. Вокабулар: патувања и туризам, транспорт, наука и техника, литература, школство, историски настани. Култура и цивилизација: туристички предели, историја, регионите на југозападна и северна Франција.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40 поени = 2 колоквиуми, 30 поени = устен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување	до 50 бода		5	

	(бодови/ оценка)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и француски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 2 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Guy Capelle, Robert Menand	Taxi! 2 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
	3.				

Прилог бр.3	Предметна програма од прв циклус на студии
-------------	--

1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво А2.2			
2.	Код	4FF104017			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	втора / четврти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Весна Коцева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; развивање на способност за анализа и синтеза на текст со истакнување на логичните конектори; способност да се издвои главната информација во текстови од различни области од секојдневниот и општествениот живот.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на стекнатите знаења низ разни текстови. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации (пазарување, начини на плаќање, дискутирање за телевизиски програми, критикување, давање на совети, наредби, упатства, изразување на желби итн.). Совладување на разни граматички категории (повратни глаголи, безлична форма, императив, заменки за индиректен предмет, кондиционал итн). Основни познавања од култура и цивилизација (современа италијанска дискографија, телевизија и печат во Италија).				
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+30

	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10
	17.3.	Активност и учество	20
18.	Критериуми за оценување (бодови/оценка)	до 50 бода	5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода	6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода	7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Италијански јазик и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
		2.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 1, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
		3.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
2.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво А2.2				
2.	Код	4FF104317				
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв				
6.	Академска година / семестар	Втора / четврт	7.	Број на ЕКТС кредити	4	
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова				
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво А2.1				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се оспособат студентите за усно и писмено разбирање и изразување и превод. Студентот треба да разбира подолги говори на познати теми, телевизиски програми, вести и филмови. Треба да умее спонтано и флуентно да учествува во разговори и дебати од секојдневниот живот. Да умее да напише јасен и богат текст на теми од секојдневниот живот.					
11.	Содржина на предметната програма: Практична примена на новоусвоените граматички форми, неопходни за правилно писмено и усно изразување, студентите ќе се подготвуваат да зборуваат на разни теми поврзани со историски настани, исхрана, стрес, кино, театар, најнова технологија и сл. Совладување на разни граматички структури. Запознавање со начините во шпанскиот јазик, изрази, изразување на услов, превод.					
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.					
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа				
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа		
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа		
		16.3.	Домашно учење	30 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			Два колоквиума	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			да	
	17.3.	Активност и учество			да	
18.	Критериуми за	до 50 бода		5		

	оценување (бодови/ оценка)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и шпански јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos!</i> - 2	Mundo Español ediciones	2007
	2.	A. Jarvis, R. Lebrede, F. Mena-Ayllón	<i>“Basic Spanish Grammar”</i>	Houghton Mifflin Company - USA	2000
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	A. Gonzales Hermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	<i>“Gramatica de español lengua extranjera”</i>	Мадрид, Шпанија	1999
	2.	Cristina Karpacheva	<i>“Manual de español”</i>	Софија	1998
	3.	Ramon Sarmiento	<i>“Gramatica progresiva de español para extranjeros”</i>	”Colibri”, Софија	1998

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик Ниво А2.2			
2.	Код	4FF104217			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	2016/2017	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик Ниво А2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за основно ниво на владеење со рускиот јазик преку кои ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 2000 - 3000 зборови, развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за користење на устен разговорно-битов говор, како и развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на граматичките категории во рускиот јазик: броеви и нивна деklinација (употреба на сите падежи), деklinација кај именките (употреба на сите падежи), род и број кај именките и нивна деklinација (употреба на сите падежи), лични заменки и нивна деklinација, присвојни заменки и нивна деklinација, глаголи, сегашно време, придавки и нивна деklinација, идно време (сложено и просто идно време), предлози (употреба на падежите со и без нив). Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер на понапредно ниво: „Русские блюда“, „Описание человека“.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	

		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени
	17.3.	Активност и учество		20 поени
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5
			од 51 до 60 бода	6
			од 61 до 70 бода	7
			од 71 до 80 бода	8
			од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, руски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Л. В. Московкин, Л. В. Сильвина	Руский јазик. Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов,	СМИО Пресс, Санкт-Петербург,	2006
		2.	А. А. Бондаренко, И.В. Гуркова	- Здравствуй, русский язык!,	Просвещение, Москва,	2002
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Македонски јазик 4	
2.	Код	4FF117817	

3.	Студиска програма	Англиски јазик и книжевност, Германски јазик и книжевност, Италијански јазик и книжевност, Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	II година / IV семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Игор Станојоски			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Македонски јазик 3			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите се запознаваат со структурата на реченицата како синтаксичка единица, со видовите сложени реченици и со определени специфичности на македонската реченица, битни при преведување на и од македонски јазик. Познавање на синтаксичките функции на деловите на реченицата. Способност за идентификување на сите типови сложени реченици. Способност за практична примена на стекнатите знаења на академско и на практично ниво.				
11.	Содржина на предметната програма: Синтакса: граматичка и модална структура на реченицата. Негација и видови негација. Проста реченица – реченични членови (подмет, прирок, видови предмет, прилошка определба, атрибут и апозиција). Сложена реченица – паратакса (независносложени реченици) и хипотакса (зависносложени реченици). Карактеристики на одделни реченици и специфичности при употребата на сврзници и сврзувачки зборови во сложените реченици.				
12.	Методи на учење: предавања, вежби, консултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположливото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40+30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности, т.е. минимум 42 бода од двата колоквиуми, индивидуалната работа, редовноста на предавањата и вежбите			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, англиски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти			
Литература					
Задолжителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Симон Саздов	Современ македонски јазик 4	Табернакул	2012
	2.				
	3.				
Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Кирил Конески	Правопис на македонскиот литературен јазик	Просветно дело	1999
	2.	Лилјана Минова-Ѓуркова	Синтакса на македонскиот стандарден јазик	Просветно дело	1994
	3.				

1.	Наслов на наставниот предмет	Османско-турски јазик 4		
2.	Код	4FF119717		
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв		
6.	Академска година / семестар	Втора година / четврт семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
				4
8.	Наставник	проф. д-р Драги Ѓорѓиев		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Османско-турски јазик 3		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се запознаат студентите со арапскиот азбука и со основните правописни правила на арапскиот алфавет прилагоден на турскиот јазик, како и со основните граматички правила на османско-турскиот јазик; запознавање со основните правила на османско-турската дипломатика и палеографија, со структурата на османско-турските документи и со функцијата на османлиската централна канцеларија.			
11.	Содржина на предметната програма: Историскиот развој на османско-турскиот јазик. Поетскиот и прозниот јазик на османско-турскиот јазик. Видови проза на османско-турски јазик. Значајни автори на прозни дела на османско-турски јазик. Османско-турска дипломатика - општ преглед. Османлиската канцеларија и нејзината структура. Прибори за пишување во османлиската канцеларија. Материјали на кои биле пишувани османлиските документи. Класификација на османлиските документи. Формата на османлиските документи. Структурата на османлиските документи. Календарот по Хиџра и Руми календарот и претварањето на датумите во христијанска ера. Османлиските хроники. Македонија во османлиските хроники. Османлиските архиви во светот. Фондовите во Османлискиот архив во Истанбул. Османлиските документи во Државниот архив на Република Македонија. Битолските кадиски сиџили. Збирката ориентални ракопис во НУБ Климент Охридски. Читање и пишување на османско-турски јазик. Превод и анализа на османско-турски документи.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС X 30 часа = 120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			

	17.1.	Тестови				40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)				10 бодови
	17.3.	Активност и учество				20 бодови
18.		Критериуми за оценување (бодови/ оценка)			до 50 бода	5 (пет) (F)
					51 x до 60 бода	6 (шест) (E)
					61 x до 70 бода	7 (седум) (D)
					од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)
					од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Fehim Bajaraktarevic	Osmanliski jezik	Svijetlost, Sarajevo	1973
		2.	Yılmaz Kurt	Osmanlıca Dersleri I - II	Ankara Üniversitesi Dil ve Coğrafya Fakültesi, Ankara	1993
		3.	Hayati, Develi.	Osmanlı Türkçesi Kılavuzu 1, 2.	Kesit Yayınları, İstanbul.	2014
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Beken, S.,	Osmanlı Paleografyası	Ankara	1964
2.		Недков, Борис	Османотурска дипломатика и палеографи, I и II	Наука и изкуство	София, 1966/1972	
3.		Osmanlı – Turk Diplomatikasi El Kitabı, (handbook of ottoman- turkish diplomatics)	Jan Reychman-Ananiasz Zajaczkovski, genişleterek ingilizceye ceveren Andrews, Ehrekreutz	Osmanli Arsiv Daire Baskanligi, yayın Nu:10	Istanbul, 1993	

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава – интердисциплинарен проект			
2.	Код	4FF117417			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	втора / четврт	7.	Број на ЕКТС кредити	2
8.	Наставник	Ментор за практична настава од листата на ментори утврдени со Одлука од ННС			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден. Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма. Студентите изведуваат практична работа и во стопански субјекти од областа на студиската програма по претходно склучен договор. Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од менторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа. Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.				
12.	Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса. Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со: - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	2 ЕКТС x 30 часа = 60 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0+0+0+30+30 = 60 часа (0+0+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	0 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	

17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			/	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			/	
	17.3.	Активност и учество			/	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		/	/	/	
			/	/	/	
			/	/	/	
			/	/	/	
			/	/	/	
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС		Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за секојдневните активности потпишан од интерен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, турски јазик			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
2.						

Петти семестар

Задолжителни предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ турски јазик 5	
2.	Код	4FF119917	

3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв		
6.	Академска година / семестар	Трета година / петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
8.	Наставник	доц. д-р Назли Рана Ѓурел		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Современ турски јазик 4		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.			
11.	Содржина на предметната програма: Ученикот може добро да се изразува за спортот, видови спортови, за здравиот начин на живот, за животните и растенијата; може течно да зборува за минатото, сегашноста, иднината и начинот на живот во тие периоди; има богат лексички фонд за да кажува свои мислења за цивилизациите, книжевноста и познатите личности.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	8 ЕКТС x 30 часа = 240 часа		
14.	Распределба на расположивото време	0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски		

21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Ders kitabı C1 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti C1	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		2.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Çalışma kitabı C1 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti C1	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		3.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik	2014
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Leontik, Mariya; Selman, Neyat – Леонтик, Марија; Селман, Нејат	Temel Türkçe-Makedonca Sözlük - Основен турско-македонски речник	Марија Леонтик	2013
		2.	Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel; Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım	Kriter Yayınlar – Ankara	2007
3.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Синтакса на современиот турски јазик 1
2.	Код	4FF120017
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување

5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Трета година / петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Марија Леонтиќ			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Морфологија на современиот турски јазик 2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите на синтаксата на турскиот јазик; развивање способност за препознавање разновидни зборовни групи во турскиот јазик; способност за образување разновидни зборовни групи во турскиот јазик; способност за примена на разновидните зборовните групи во реченица.				
11.	Содржина на предметната програма: Дефинирање на синтаксата на турскиот јазик. Видови зборовни групи (синтагми) во турскиот јазик. Именска синтагма. Определена и неопределена именска синтагма. Придавска синтагма. Инфинитивна синтагма. Партиципна синтагма. Герундска синтагма. Синтагма со редупликации. Постпозициска синтагма. Синтагма со сврзник. Синтагма со титула. Синтагма со извик. Синтагми со број.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		турски, македонски, англиски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		самоевалуација		
22.	Литература				

		Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik	2014	
	2.	Leylâ Karahan	Türkçede Söz Dizimi	Akçağ Yayınları- Ankara	2009	
	3.	Özkan, Mustafa; Sevinçli Veysi.	Türkiye Türkçesi Söz Dizimi (Kelime Çözümlemeli)	Akademik Kitaplar - İstanbul	2012	
		Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	Doğan, Enfel.	Türkçe Cümle Bilgisi I.	Anadolu Üniversitesi- Eskişehir.	2012	
	2.	Yelten, Muhammet. Açıkgöz, Halil.	Kelime Grupları.	Doğu Kütüphanesi- İstanbul.	2008	
	3.	Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel; Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım.	Kriter Yayınlar – Ankara.	2007	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на преведувањето и толкувањето 1
2.	Код	4FF112017
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Француски јазик и книжевност Насока преведување и толкување
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус

6.	Академска година / семестар	Трета/петти	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Светлана Јакимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да стекнат теориски познавања за Теоријата на преведувањето. Студентите поседуваат основни познавања од областа на Теоријата на преведувањето, знаења од историјата на преведувањето особено од современите теории во XX век, познавања од разните форми на преведување (усно, писмено и машинско).				
11.	Содржина на предметната програма: Теоријата на преведувањето како научна дисциплина. Поделба на теоријата на преведувањето. Историја на теоријата на преведувањето. Основни аспекти на преведувањето. Историски преглед на преведувањето во Македонија. Преведувањето како говорна комуникација (функциите на јазикот, видови комуникација, говорна комуникација). Видови писмена комуникација. Видови усна говорна комуникација. Лингвистички теории на преведувањето. Интерпретативната теорија за преведувањето. Функционалистички теории за преведувањето. Преведувањето како ментален процес. Преведувањето и културата. Филозофски теории за преведувањето.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење. Изработка на индивидуална работа. Употреба на електронско учење во наставата и вежбите.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТСx30 часа =180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2x 20 поени колоквиум 30 поени устен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5	
		од 51 до 60 бода		6	
		од 61 до 70 бода		7	
		од 71 до 80 бода		8	
		од 81 до 90 бода		9	
		од 91 до 100 бода		10	

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, англиски јазик
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Николик-Арсова, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Скопје	1999
		2.	Михајловски, Драги	ПодВавилон: задачатанапреведувачот	Каприкорну с, Скопје,	2002
		3.	Никодиновска, Радица	Дидактика и евалуација на превод од италијански на македонски обратно	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Скопје	2009
		4.	Даниел Џурафски Џејмс Х. Мартин	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датапонс	2013
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.				
		2.				
		3.				

Листа бр. 5-1 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Стара турска книжевност 2 (16-18 век)	

2.	Код	4FF120117			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Трета година / петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Махмут Челик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основните карактеристики и жанрови на старата турска книжевност				
11.	Содржина на предметната програма: - Диванска литература, -Значајни преставници на Диванската литература, -Претставници на диванската литература од 15 Век, -Животот и делото на Али Шир Неваи, -Животот и делата на Сулејман Челеби, -Животот и делата на Шејхи, -Диванската литература од 16 Век и претставникот Фузули, -Животот и делото на Баки, -Диванската литература и претставници од 17 век како главен претставник -Неф'и, Животот и делото на Наби, -Животот и делото на Евлија Челеби, -Диванската литература и претставници од 18 и 19 век како главен претставник Недим.				
12.	Методи на учење: Интерактивно, дискусија, дебата, семинарски работи, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи,				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТС x 30 часа =180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40+30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиума, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Турски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Nihad Sami Banarlı,	Resimli Türk Edebiyatı,	M.E.B. İstanbul
		2.	Halil Erdoğan Cengiz	Divan Şiiri Antolojisi	Bilgi Yayınevi İstanbul
		3.	Mustafa İsen, Osman Horata, Muhsin Macit, Filiz Kılıç, Hakkı Aksoyak	Eski Türk edebiyatı el kitabı	Grafiker yayınları Ankara
	4.	Rıdvan Canım	Divan Edebiyatında Türler	Grafiker yayınları Ankara	
	22.2.	Дополнителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Özkul Çobanoğlu	Halkbilimi Kuramları ve Araştırma Yöntemleri Tarihine Giriş	Akçağ Yayınları Ankara
		2.	KÖPRÜLÜ, Mehmed Fuad	Türk Edebiyatında İlk Mutasavvıflar	Akçağ Yayınları Ankara
		3.	Oğuz M. Öcal	Türk Halk Edebiyatı El Kitabı	Grafiker Yayınları Ankara

ПРИЛОГ БР.3		ПРЕДМЕТНА ПРОГРАМА ОД ПРВ ЦИКЛУС НА СТУДИИ
1.	Наслов на наставниот предмет	Училишна организација
2.	Код	4F0104317
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност

4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Факултет за образовни науки			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	3/5	трета година / петти семестар	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	Проф. Д-р Соња Петровска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Согласно правилник за студирање			
10	<p>Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на основни теориски знаења од областа на училишната организација и училишниот менаџмент. Запознавање со организациските и педагошките карактеристики на деветгодишното основно образование и средното образование во Р Македонија. Развивање на вештини и способности за управување и водење на педагошките процеси во училиштето. Разбирање на различните улоги на наставникот во училишната организација. Стекнување на знаења и развивање на вештини за планирање на педагошката дејност во училиштето.</p>				
11	<p>Содржина на предметната програма: 1. Училиштето како организациски систем. 2./3 Структура и функции на училишната организација (процес, институција и процесни резултати) 4. Училишен и оделенски менаџмент (поим, суштина функции - планирање, организирање, поттикнување и контролирање). 5. Специфичности на училишниот менаџмент, теориски модели и нивна имплементација во практиката. 6./7. Деветгодишното основно образование во Р Македонија и средното образование во Р македонија (цели, задачи, принципи и програмски карактеристики) - помеѓу автономноста и ограничувањата. 8./9 Позицијата и улогата на наставникот во училишната организација како лидер. 10. Наставникот како тимски работник во училишната организација – професионален развој. 11./12. Планирање на училишен развој (визионирање, акционо планирање, самоевалуација)</p>				
12	Методи на учење: Предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, самостојно учење				
13	Вкупен расположлив фонд на време 6 ЕКТС x 30 часа = 180				
14	Распределба на расположливото време 30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)				
15	Форми на наставни активности	15.1	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
16	Други форми на активности	16.1	Проектни задачи	30 часа	
		16.2	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3	Домашно учење	60 часа	
17	Начин на оценување	Формативно и сумативно;			Писмено и усмено

	17.1	Тестови	40 поени тековно (писмено) + 30 поени завршен испит (усмено)			
	17.2	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)	10 поени			
	17.3	Активност и учество	20 поени			
18	Критериум за оценување (бодови/оценка)		до 50 бода	5 (пет) (F)		
			од 51 до 60	6 (шест) (E)		
			од 61 до 70	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100	10 (десет) (A)		
19	Услов за потпис и полагање на завршен испит		Според правилник за студирање – минимум 42 поени			
20	Јазик на кој се изведува наставата		македонски			
21	Метод на следење на квалитетот на наставата		Континуирана: рефлексција и вреднување од студентите. Етапно: самовалуација, внатрешна и надворешна евалуација			
22	Литература					
	22.1	Задолжителна литература				
		Ре д.б р.	Автор	Наслов	Издавач	Год.
		1.	Петровска Соња	Училишна педагогија и училишна организација (одбрани поглавја),	Универзитет „Гоце Делчев“ – Штип, Педагошки факултет, Штип	2010
2.	Harris, A. and Bennett, N.	School Effectiveness and School Improvement.	London: Biddles Ltd.	2005		
	3.	Петковски, К., Алексова, М..	Водење на динамично училиште.	Скопје: МОН и БРО	2004	
	22.2	Дополнителна литература				
		Ре д.б р.	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Vud, Dž.	Efikasne škole.	Beograd: Centar za usavršavanje rukovodilaca u obrazovanju, Beograd	1996

Листа бр. 5-2 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво Б 2.1			
2.	Код	4FF105017			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за англиски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	трета V семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	м-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Б 1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): - развивање на способноста за дефинирање вокабулар - развивање на способноста за анализа и разбирање на текст - стекнување сигурност при изразување со користење на сложени граматички конструкции на општи и посебни теми - развивање на способност за слушање снимен материјал и одговарање на прашања по темата од материјалот - развивање на способноста за писмено изразување (опис на графикон и табели, есеј за проблем-решение, есеј за опис на последователен процес, аргументативен есеј)				
11.	Содржина на предметната програма: Содржините се насочени кон совладување на сите четири јазични вештини: слушање, читање, зборување и пишување. Граматичките структури се учат апликативно и функционално, и тоа сите глаголски времиња и безличните глаголски форми: герундив, инфинитив, модалните глаголи и партиципите. Посебен акцент се става врз вокабуларот, синоними, идиоми во контекст и нивна примена. Изведување зборови од различни зборовни групи. Преведување на кратки, автентични текстови од англиски на македонски и обратно на теми: пријателство, технологија, спорт, глобални проблеми и можности, светот во иднина, растителен свет, занимања и професии. Вежби за слушање разбирање на текст од тие теми. Усно изразување со употреба на тематскиот вокабулар. Вовед во принципите на композирање на пишан состав на англиски јазик: опис на графикони и табели, пишување параграфи за есеј за проблем-решение, есеј за опис на последователен процес, аргументативен есеј.				
12.	Методи на учење: предавања, вежби, конултации				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	

		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		Два колквиума
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		да
	17.3.	Активност и учество		да
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
		од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Англиски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Придружна евалуација на студентите и самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	McCarter, Sam	Ready for IELTS coursebook	Macmillan Publishers Limited	2010
		2.	McCarter, Sam	Ready for IELTS workbook	Macmillan Publishers Limited	2010
		3.				
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Swan, M	Practical English Usage	Oxford University Press	1994
		2.	McCarthy, M., and O'Dell, F.	English Vocabulary in Use	Cambridge University Press	1996
3.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии
1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик ниво Б1.1

2.	Код	4FF105117			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв,втор ,трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 година петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен предметот Германски јазик ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на основните граматички содржини по предметот <i>Германски јазик</i> ; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку примена и увежбување на основната граматика се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на теми од секојдневието, дијалози, диктати, куси состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст и др.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна), индивидуална работа/проект	10 поени		
	17.3.	Активност и учество	20 поени		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5	
		од 51 до 60 бода		6	
		од 61 до 70 бода		7	
		од 71 до 80 бода		8	
		од 81 до 90 бода		9	
		од 91 до 100 бода		10	

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и Македонски јазик
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	22.1.	1.	Kerner, M./ Hilpert, S./ Reimann, M./ Tomaszewski, A.	<i>Schritte International 5 Kursbuch + Arbeitsbuch</i>	Hueber Verlag	2006 München
	2.	Грчева, Р./ Рау, П.	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006	
	3.	Gacov, D.	Deutsche Grammatik	National University Library “NUB Kliment Ohridski”	Skopje 1995	
	Дополнителна литература					
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	22.2.	1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
	2.	Helbig, G. /Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996	
3.						

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво Б1.1			
2.	Код	4FF105317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Трета година, петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Светлана Јакимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит по Француски јазик А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Здобивање со вештини за усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации. Студентот да добие основни познавања од областа на лексиката на францускиот јазик коишто се неопходни при секојдневните ситуации во контакт со францускиот јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Осврт на елементарните граматички карактеристики на францускиот јазик: глаголски времиња, видови конјугации, прашални зборови, видови негација, член, предлози. Вежби наменети за разбирање и изразување преку писмени состави и усна комуникација, со посебно сосредоточување врз фонетската природа на францускиот јазик. Преведување во двете насоки на поедноставни текстови. Консултирање на кратки писмени документи.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40 поени = 2 колоквиуми, 30 поени = устен испит	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за	до 50 бода		5	

	оценување (бодови/ оценка)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски и француски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Anne-Marie Johnson	Taxi! 3 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Anne-Marie Johnson	Taxi! 3 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.	S. POISSON-QUINTON, R. MIMRAN, M.МАНЕО-LE COADIC	<i>Grammaire expliquée du français</i>	Clé International	2002
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992
	3.	BÉRARD, Evelyne & LAVENNE, Christian	<i>Grammaire utile du français</i>	Hatier-Didier	1994

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво Б1.1			
2.	Код	4FF105217			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	трета / петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Весна Коцева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на дополнителни граматички, лексички и комуникативни вештини; развивање на способност за анализа и синтеза на текст со истакнување на логичните конектори; способност да се издвои главната информација во текстови од различни области од секојдневниот и општествениот живот. Оспособување за усна комуникација во секојдневни ситуации и изразување на сопствени ставови и мислења. Збогатување на фондот на зборови на дадени теми. Способност за разбирање и правилна примена на граматички форми и конструкции.				
11.	Содржина на предметната програма: Проширување и продлабочување на стекнатите знаења низ разни текстови. Стекнување на вештини на усно и писмено разбирање и изразување во дадени ситуации (банка, пишување на службени писма, интервју за работа, огласи, професии, италијански поговорки, споредување на поими, угостителски услуги, патувања, одмор, туристички места итн). Совладување на разни граматички категории (комбинирани заменки, прашални придавки, заменки и прилози, односни заменки, степенување на придавките, одамна минато определено свршено време). Познавања од култура и цивилизација (образовниот систем во Италија, економијата во Италија, туризам и градовите во Италија).				
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	

16.	Други форми на активности		16.1.	Проектни задачи	15 часа
			16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
			16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+30
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)			10
	17.3.	Активност и учество			20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
			од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Италијански јазик и македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти		

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 2, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
		2.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 2, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
		3.				
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.				
		2.				

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво Б1.1			
2.	Код	4FF105517			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Трета / петти	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Годорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Писмена и усна комуникација на шпански јазик. Студентот треба да умее да разбира подолги говори на познати теми. Да разбира речиси во целост телевизиски програми, вести и филмови доколку се зборува на стандарден јазик. Да чита написи за современи проблеми и да разбира современи прозни дела. Да умее спонтано и флуентно да учествува во разговори, да остварува нормална комуникација со родени говорители, да зема учество во дебати во секојдневни ситуации и да може да го одбрани својот став. Да умее да напише јасен, богат со детали текст на теми поврзани со неговите интереси и да ги преведе од и на шпански таквите состави и одредени литературни и други текстови и да умее да ја искаже својата гледна точка и да може да поддржува или критикува други мислења.				
11.	Содржина на предметната програма: Запознавање со модалитетите на шпанскиот јазик, изрази, пишување состави, редакција, превод. Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на граматичките категории во шпанскиот јазик на напредно ниво.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	

		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		Два колоквиума
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		да
	17.3.	Активност и учество		да
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода		6
		од 61 до 70 бода		7
		од 71 до 80 бода		8
		од 81 до 90 бода		9
		од 91 до 100 бода		10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Шпански и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos!</i> - 3	Mundo Español ediciones	2007
	2.	A. Jarvis, R. Lebreo, F. Mena-Ayllón	<i>“Basic Spanish Grammar”</i>	Houghton Mifflin Company - USA	2000
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година

	1.	A. Gonzales Hermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	“Gramatica de español lengua extranjera”	Мадрид, Шпанија	1999
	2.	Cristina Karpacheva	“Manual de español”	Софија	1998
	3.	Ramon Sarmiento	“Gramatica progresiva de español para extranjeros”	”Colibri”, Софија	1998

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик Ниво Б1.1			
2.	Код	4FF105417			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	Трета/петти	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик Ниво А2.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за средно ниво на владеење со рускиот јазик со што ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 3000 – 3500 зборови, развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за преведување на текстови од едниот на другиот јазик и обратно, развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на руската азбука и граматичките категории во рускиот јазик: падежи, глаголи, сегашно време, придавки, идно време, предлози, броеви, свршен и несвршен вид кај глаголите. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер: Човек, Семја, Знакомство, Семейная жизнь, Родители и дети, Образование, Работа,				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	

16.	Други форми на активности		16.1.	Проектни задачи	15 часа
			16.2.	Самостојни задачи	30 часа
			16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 поени	
	17.3.	Активност и учество		20 поени	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5
			од 51 до 60 бода		6
			од 61 до 70 бода		7
			од 71 до 80 бода		8
			од 81 до 90 бода		9
			од 91 до 100 бода		10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, руски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација		

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1	1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
		2.	Ј.А. Кумбашева	Человек в современном мире: учебное пособие по разговорной практике	Москва: Флинта	2006
		3.				
	Дополнителна литература					
		Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2	1.	Р. Ускова, Т. Попспирова, Р.Тасевска	Руски јазик за сите – Курс за напреднати / Русский язык для всех – Курс для продвинутых	Матица македонска, Скопје	1996

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Техники на преведувањето 1	

2.	Код	4FF120217		
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Насока за преведување и толкување		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв		
6.	Академска година / семестар	Трета година / петти семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
				4
8.	Наставник	проф. д-р Октај Ахмед		
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите техники на превод; развивање способност за преведување разновидни граматички единици и изрази со разни техники на преведување; развивање вештина за избор на техники на преведување.			
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики на преведувањето. Подготовка за преведување. Неопходни речници, средства за информирање и база на податоци за преведување. Примената на електронските достигнувања во преведувањето. Карактеристики на писменото преведување. Примена на разновидни техники при преведувањето. Можни проблеми и решенија при преведување на именките, заменките и придавките. Можни проблеми и решенија при преведување на падежите и предлозите. Можни проблеми и решенија при преведување на сврзниците, постпозициите и прилозите. Можни проблеми и решенија при преведување на глаголска именка, глаголска придавка и глаголски прилог.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови
	17.3.	Активност и учество		20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)

		од 91 до 100 бода	10 (десет) (А)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација			
Литература					
Задолжителна литература					
22.1.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Ammann, Margret.	Akademik Çeviri Eğitimine Giriş.	Multilingual-İstanbul.	2008
	2.	Yazıcı, Mine.	Yazılı Çeviri Edinci.	Multilingual-İstanbul.	2007
	3.	İnce, Ülker; Öner, Bengi Işın.	Kızılıcık Karpuz Olur mu hiç? İlahi Çevirmen!	Diye Yayınları - İstanbul.	2009
Дополнителна литература					
22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Никодиновска, Радица.	Дидактика и евалуација на преведувањето од италијански јазик на македонски и обратно.	Универзитет „Кирил и Методиј“ – Скопје.	2009
	2.	Николиќ, Арсова Лидија.	Преведување-теорија и практика.	Универзитет „Кирил и Методиј“ – Скопје.	1999
	3.	Baker, Mona.	In Other Words – a coursebook on translation	Routledge – London, New York	1992

Задолжителни предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ турски јазик 6			
2.	Код	4FF120317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Трета година / шести семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	доц. д-р Назли Рана Ѓурел			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Современ турски јазик 5			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Ученикот лесно и спонтано се изразува со теми поврзани со личниот, јавниот, професионалниот и образовниот домен; може да пренесе разни нијанси на значење поврзани со многу разновидни теми; во усното и писменото изразување користи најразновидни фрази.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		8 ЕКТС x 30 часа = 240 часа		
14.	Распределба на расположивото време		0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
17.1.	Тестови			40+ 30 бодови	
17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови	
17.3.	Активност и учество			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски, англиски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
Литература						
22.	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Ders kitabı C1 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti C1	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		2.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Çalışma kitabı C1 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti C1	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		3.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik	2014
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Leontik, Mariya; Selman, Neyat – Леонтиќ, Марија; Селман, Нејат.	Temel Türkçe-Makedonca Sözlük - Основен турско-македонски речник.	Марија Леонтиќ.	2013
		2.	Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel; Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım.	Kriter Yayınlar – Ankara.	2007
	3.					

Прилог бр.3	Предметна програма од прв циклус на студии
-------------	--

1.	Наслов на наставниот предмет	Синтакса на современиот турски јазик 2		
2.	Код	4FF120417		
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност		
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување		
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв		
6.	Академска година / семестар	Трета година / шести семестар	7.	Број на ЕКТС кредити
				6
8.	Наставник	проф. д-р Марија Леонтиќ		
9.	Предуслови за запишување на предметот	Синтакса на современиот турски јазик 1		
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите на синтаксата на турскиот јазик; развивање способност за препознавање разновидни зборовни групи во турскиот јазик; способност за образување разновидни зборовни групи во турскиот јазик; способност за примена на разновидните зборовните групи во реченица.			
11.	Содржина на предметната програма: Карактеристики на реченицата во турскиот јазик. Елементи на реченицата. Прирок. Подмет. Предмет. Дополнително за место. Прилошки додаток. Вонреченични елементи. Видови реченици според состав. Видови реченици според видот на предикатот. Реченици според местото на предикатот во реченицата. Видови реченици според значењето. Сложување на елементите на реченицата.			
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.			
13.	Вкупен расположив фонд на време	6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 = 180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови
	17.3.	Активност и учество		20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски, англиски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
Литература						
22.	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Leontik, Mariya.	Temel Türkçe Dil Bilgisi.	Mariya Leontik-Skopye.	2014
		2.	Leylâ, Karahan.	Türkçede Söz Dizimi.	Akçağ Yayınları-Ankara.	2009
		3.	Özkan, Mustafa; Sevinçli, Veysi.	Türkiye Türkçesi Söz Dizimi. (Kelime Çözümlemeli)	Akademik Kitaplar – İstanbul.	2012
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Doğan, Enfel.	Türkçe Cümle Bilgisi I.	Anadolu Üniversitesi-Eskişehir.	2012
		2.	Özkan, Mustafa.	Türkçe Cümle Bilgisi II.	Anadolu Üniversitesi-Eskişehir.	2013
3.		Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel; Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım.	Kriter Yayınlar – Ankara.	2007	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии	
1.	Наслов на наставниот предмет	Теорија на преведувањето и толкувањето 2	

2.	Код	4FF112317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Француски јазик и книжевност Насока преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	Трета/шести	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Светлана Јакимовска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	положен предметот Теорија на преведување и толкување 1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да стекнат теориски познавања за Теоријата на преведувањето. Студентите поседуваат познавања од Современите теории за преведувањето и еквиваленциите во преведувањето, како и разните видови преведувачки постапки (буквален превод, транскрипција, транспозиција, модулација, адаптација и др.). Студентите се способни да користат разни преведувачки помагала при преведувањето (речници, енциклопедии, интернет и др.)				
11.	Содржина на предметната програма: Поим за еквивалент во преводот. Проблеми при преведувањето на фонолошко, лексичко и морфосинтаксичко ниво. Потполн и делумен превод; буквален и слободен превод. Непреводливост. Специфични проблеми во книжевниот превод. Проблеми при преведување стручни текстови. Терминологијата и преведувањето. Консекутивно толкување. Симултано толкување. Компјутерски потпомогнато преведување. Автоматско преведување. Преведување филмски реплики.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење. Изработка на индивидуална работа. Употреба на електронско учење во наставата и вежбите.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТСx30 часа =180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	2x 20 поени колоквиум 30 поени устен испит		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени		

17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5
		од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, англиски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Николик-Арсова, Лидија	Преведување: теорија и практика	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Скопје	1999
		2.	Михајловски, Драги	Под Вавилон: задачата на преведувачот	Каприкорнус, Скопје,	2002
		3.	Никодиновска, Радица	Дидактика и евалуација на превод од италијански на македонски обратно	Универзитет “Св. Кирил и Методиј”, Скопје	2009
		4	Даниел Џурафски Џејмс Х. Мартин	Обработка на говор и на јазик – Вовед во обработката на природните јазици, пресметковната лингвистика и препознавањето говор	Датапонс	2013
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.				
2.						
3.						

Листа бр. 6 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Англиски јазик ниво Б2.2			
2.	Код	4FF130517			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет- Англиски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	трета, VI семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	м-р Наталија Поп Зариева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Б2.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): -совладување на јазични структури во текстови од општ карактер; -развивање на комуникативна компетенција (писмена и усна) -стекнување на вештини на пишување на англиски јазик - развивање на способноста за дефинирање комплексен вокабулар и колокациски фрази - развивање на способноста за анализа и разбирање на текст - стекнување способност при изразување со користење на сложени граматички конструкции (партиципи, безлични конструкции и условни реченици) - развивање на способноста за писмено изразување и критичко размислување преку совладување на техниките за пишување состави од различни видови				
11.	Содржина на предметната програма Предметната програма ги вклучува следните граматички и јазични категории: кондиционали (сите видови) и мешани кондиционали; модални глаголи за логички заклучоци, критикување, жалење и веројатност во минатото; односни зависни реченици (дефинирачки и недефинирачки); наставки за образување на именки; членови; модални глаголи за веројатност и придавки што изразуваат веројатност; трансформации на реченици како вежби за стекнување на високо ниво на јазична компетенција. Содржините се насочени кон совладување на сите четири јазични вештини: слушање, читање, зборување и пишување				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	

		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		2 колоквиума
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		да
	17.3.	Активност и учество		да
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода	5
			од 51 до 60 бода	6
			од 61 до 70 бода	7
			од 71 до 80 бода	8
			од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Англиски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација и евалуација од студенти	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Sam McCarter	Ready for IELTS Coursebook	Macmillan Education	2010
		2.	Sam McCarter	Ready for IELTS Workbook	Macmillan Education	2010
	3.					
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Swan, M	Practical English Usage	Oxford University Press	1994
		2.	McCarthy, M., and O'Dell, F.	English Vocabulary in Use	Cambridge University Press	1996
3.						

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Германски јазик ниво Б1.2			
2.	Код	4FF129917			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв,втор ,трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	2016/2017 година шести семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	доц. д-р Драгана Кузмановска			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испитот Германски јазик ниво Б1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Совладување на писмената и говорната компетенција; утврдување на основните граматички содржини по предметот <i>Германски јазик</i> ; запознавање со современите случувања во земјите од германското јазично подрачје.				
11.	Содржина на предметната програма: Преку примена и увежбување на основната граматика се совладуваат вештините: слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Граматичка и лексичка анализа на текстови од најразлични видови (кратки раскази од современата литература, написи од весници, куси насочени текстови), конверзација на теми од секојдневието, дијалози, диктати, куси состави, текстови со празнини, фонетски вежби, вежби за разбирање на говорен текст и др.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел
	17.1.	Тестови			

	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна), индивидуална работа/проект	10 поени
	17.3.	Активност и учество	20 поени
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода од 51 до 60 бода од 61 до 70 бода од 71 до 80 бода од 81 до 90 бода од 91 до 100 бода	5 6 7 8 9 10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од тест, индивидуална/индивидуална/проектна задача	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Германски и Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.1.	1.	Kerner, M./ Hilpert, S./ Reimann, M./ Tomaszewski, A.	<i>Schritte International 6 Kursbuch + Arbeitsbuch</i>	Hueber Verlag	2006 München
	2.	Грчева, Р./ Рау, П.	Голем македонско-германски и германско-македонски речник	Магор	Скопје 2006
	3.	Gacov, D.	Deutsche Grammatik	National University Library “NUB Kliment Ohridski”	Skopje 1995
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
22.2.	1.	DUDEN	Grammatik der deutschen Sprache	Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag (=Der Duden in 12 Bänden Bd. 4).	1995
	2.	Helbig, G. /Buscha, J.	Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht	Leipzig / Berlin / München: Langenscheidt	1996
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Француски јазик ниво Б1.2			
2.	Код	4FF130117			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Трета година, шести семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р. Ева Велинова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен писмен и устен испит по Француски јазик В1.2			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Преку примена и увежбување на граматиката студентите ги совладуваат вештините од типот слушање, разбирање, читање, преведување и зборување. Студентите се здобиваат со вештини за конверзација на теми од секојдневието, за дијалози, креирање и преведување на куси состави, како и со разбирање на посложена говорна јазична низа, а исто така и со вештини за преведување.				
11.	Содржина на предметната програма: Усно и писмено разбирање и изразување. Резимирање на прочитана лектира врз основа на поставени прашања. Вежби за усовршување на компетенциите во употреба на минати времиња преку обработка на басни и бајки. Слушање и граматичка анализа на современи француски шансони. Водење на дискусии врз баз на прочитана задолжителна и лектира по избор. Преведување во двете насоки.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				

	17.1.	Тестови	40 поени = 2 колоквиуми, 30 поени = устен испит
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени
	17.3.	Активност и учество	20 поени
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Anne-Marie Johnson	Taxi! 3 Méthode de français	Hachette	2002
	2.	Anne-Marie Johnson	Taxi! 3 Méthode de français. Cahier d'exercices	Hachette	2002
	3.	S. POISSON-QUINTON, R. MIMRAN, M. MAHÉO-LE COADIC	<i>Grammaire expliquée du français</i>	Clé International	2002
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	АТАНАСОВ, ПОПОСКИ, КАЛАЈЛИЕВСКА)	<i>Француско - македонски речник</i>	Просветно дело	1992
	2.	ПОПОСКИ, АТАНАСОВ	<i>Македонско - француски речник</i>	Просветно дело	1992

		3.	BÉRARD, Evelyne & LAVENNE, Christian	<i>Grammaire utile du français</i>	Hatier-Didier	1994
--	--	----	--------------------------------------	------------------------------------	---------------	------

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Италијански јазик ниво Б1.2			
2.	Код	4FF130017			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв циклус			
6.	Академска година / семестар	трета / шести семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Весна Коцева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Италијански јазик ниво Б1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Способност за усно изразување т.е. усно резимирање на текстови со покомплексна содржина. Способност за пишување на состави на актуелни теми од секојдневието. Способност за писмено изразување и преведување на куси текстови од информативен и литературен карактер во обете насоки. Збогатување на фондот на зборови на дадени теми. Способност за разбирање и правилна примена на граматички форми и конструкции.				
11.	Содржина на предметната програма: Читање и коментирање на автентични текстови поврзани со италијанската реалност, дискутирање на разни теми од општ карактер (раскажување историски настан, раскажување приказни, совети за здрави навики, стрес, спорт, опера, театар итн.), слушање на полуавтентични снимени материјали и сл. Совладување на граматичките категории: Passato remoto; Trapassato remoto; Congiuntivo presente e passato; Avverbi di modo; Concordanza dei tempi del congiuntivo; Imperativo indiretto; Imperativo con i pronomi; Forma negativa dell'imperativo indiretto; Aggettivi e pronomi indefiniti. Основни познавања од култура и цивилизација (кратка историја на Италија, спортот во Италија, историја на италијанската опера итн.).				
12.	Методи на учење: Интерактивен метод, работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење итн.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			

15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40+30
	17.2.	Индивидуална работа/проект (презентација: писмена и усна)		10
	17.3.	Активност и учество		20
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		од 51 до 60 бода		6 (шест) (E)
		од 61 до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Италијански јазик и македонски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација и евалуација од студенти		

22.	Литература				
22.1.	Задолжителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 2, nuovo (Libro dello studente)	Edilingua	
	2.	MARIN,T. & MAGNELLI,S.	Progetto italiano 2, nuovo (Quaderno degli esercizi)	Edilingua	
	3.				
22.2.	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.				
	2.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Шпански јазик ниво Б1.2			
2.	Код	4FF130317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	трета / шести	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Лектор м-р Марија Тодорова			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Положен испит Шпански јазик ниво Б1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Течна писмена и усна комуникација на шпански јазик, способност за составување текстови од различни области. Студентот треба да умее да разбира долги говори, да разбира без напор телевизиски програми и филмови, да разбира долги и посложени литературни текстови, специјализирани написи или подолги технички инструкции. Да се изразува флуентно и спонтано, да го користи јазикот флексибилно и ефикасно за социјални и професионални цели, прецизно да искажува мислења и вешто да влегува во интеракција со другите соговорници. Да умее да напише јасен, добро структуриран, богат со детали текст на посложени теми и да преведе сложени текстови од литература и други области.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето и усовршувањето на граматичките категории и структури во шпанскиот јазик на напредно ниво. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер на понапредно ниво: „Време“, „Универзитет“ и сл.				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположливото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		Два колоквиума	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		да	
	17.3.	Активност и учество		да	
18.	Критериуми за оценување	до 50 бода		5	

	(бодови/ оценка)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Шпански и македонски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Dr. Marianne Barceló, Juana Sánchez Benito, Verónica Beucker, P.M. Luengo, Bibiana Wiener	<i>¡Vamos!</i> - 3	Mundo Español ediciones	2007
		2.	A. Jarvis, R. Lebrede, F. Mena-Ayllón	<i>“Basic Spanish Grammar”</i>	Houghton Mifflin Company - USA	2000
	3.					
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	A. Gonzales Hermoso, J. R. Cuenot, M. Sanchez Alfaro	<i>“Gramatica de español lengua extranjera”</i>	Мадрид, Шпанија	1999
		2.	Cristina Karpacheva	<i>“Manual de español”</i>	Софија	1998
3.	Ramon Sarmiento	<i>“Gramatica progresiva de español para extranjeros”</i>	”Colibri”, Софија	1998		

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Руски јазик Ниво Б1.2			
2.	Код	4FF130217			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет при УГД-Штип			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв циклус на студии			
6.	Академска година / семестар	Трета/шести	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Толе Белчев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Руски јазик Ниво Б1.1			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Основната цел на курсот е да се обучат студентите за практично владеење со рускиот јазик карактеристично за средно ниво на владеење со рускиот јазик, преку кој ќе се стекнат со фонд на руски зборови – 3000 – 3500 зборови, развиени навики за восприемање на говор во форма на монолог и дијалог, развиени навики за преведување на текстови од едниот на другиот јазик и обратно, развиени навики за читање и пишување.				
11.	Содржина на предметната програма: Во обуката основниот акцент ќе биде ставен врз совладувањето на граматичките категории во рускиот јазик на напредно ниво: именки, род и број кај именките, лични заменки, присвојни заменки, броеви, свршен и несвршен вид кај глаголите. Во обуката ќе се користи неспецијализирана (битова) тематика со културолошки карактер на понапредно ниво: Политика, Економика, Армија, Социалные проблеми, Человек и общество, Пресупление и наказание				
12.	Методи на учење: семинари, интерактивен метод: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	2 колоквиума x 20 поени 30 поени устен дел		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 поени		

17.3.	Активност и учество	20 поени	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода	5
		од 51 до 60 бода	6
		од 61 до 70 бода	7
		од 71 до 80 бода	8
		од 81 до 90 бода	9
		од 91 до 100 бода	10
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби	
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, руски јазик	
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација	

22.	Литература					
	Задолжителна литература					
		Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Л.В. Московкин	Русский язык – Учебник для иностранных студентов подготовительных факультетов	СМИО ПРЕСС, Санкт-Петербург	2006
		2.	Ј.А. Кумбашева	Человек в современном мире: учебное пособие по разговорной практике	Москва: Флинта	2006
	Дополнителна литература					
		Ред. Број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	Р. Усикова, Т. Попспирова, Р.Тасевска	Руски јазик за сите – Курс за напреднати / Русский язык для всех – Курс для продвинутых	Матица македонска, Скопје	1996

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современа турска книжевност I (танзиматски и посттанзиматски период)			
2.	Код	4FF120517			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Трета година / Шести семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Махмут Челик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основните карактеристики и жанрови на современата турска книжевност				
11.	Содржина на предметната програма: -Турската литература под влиание на запад -Историскиот развој на танзиматската литература -Првите прозни форми на турската литература од овој период -Животот и делото на Ибрахим Шинаси -Животот и делото на Намик Кемал -Животот и делото на Зија Паша -Животот и делото на Абулхак Хамит Тархан -Преставници на сервети фунунската литература -Животот и делото на Тевфик Фикрет -Животот и делото на Халит Зија Ушаклигил - Животот и делото на Мехмет Рауф - Животот и делото на Ахмет Хашим				
12.	Методи на учење: Интерактивно, дискусија, дебата, семинарски работи, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи,				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 2 часа = 30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 1 час = 15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	

		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			40 + 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)	
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиума, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Турски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација			
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Nihad Sami Banarlı,	Resimli Türk Edebiyatı,	M.E.B. İstanbul	1988
		2.	Ahmet Kabaklı,	Türk Edebiyatı, Cilt IV.	Türk Edebiyatı Vakfı Yayınları İstanbul	2002
		3.		Tanzimat 1, 2 Araştırma inceleme dizisi	M.E.B İstanbul	1999
		4.		Türk Dünyası Edebiyatçıları Ansiklopedisi C.1-8	Atatürk K,lt,r Merkezi Başkanlığı Yayınları Ankara	2007
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				
3.						

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава – интердисциплинарен проект			
2.	Код	4FF117517			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	трета / шести	7.	Број на ЕКТС кредити	2
8.	Наставник	Ментор за практична настава од листата на ментори утврдени со Одлука од ННС			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден. Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма. Студентите изведуваат практична работа и во стопански субјекти од областа на студиската програма по претходно склучен договор. Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од менторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа. Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.				
12.	Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса. Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со: - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	2 ЕКТС x 30 часа = 60 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0+0+0+30+30 = 60 часа (0+0+2)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	0 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење	30 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови	/	/		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	/	/		
	17.3.	Активност и учество	/	/		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	/	/	/		
		/	/	/		
		/	/	/		
		/	/	/		
		/	/	/		
		/	/	/		
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС	Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за секојдневните активности потпишан од интерен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, турски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.				
		2.				

Седми семестар

Задолжителни предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ турски јазик 7			
2.	Код	4FF120617			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	четврта година / седми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	8
8.	Наставник	доц. д-р Назли Рана Ѓурел			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Современ турски јазик 6			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Ученикот лесно и спонтано се изразува со теми поврзани со личниот, јавниот, професионалниот и образовниот домен; може да разговара за турската култура и цивилизација; во усното и писменото изразување користи најразновидни фрази и народни пословици.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		8 ЕКТС x 30 часа = 240 часа		
14.	Распределба на расположивото време		0+120+30+30+60 = 240 часа (0+8+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 8 часа = 120 часа)	120 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење - задачи	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување и толкување од турски на македонски јазик			
2.	Код	4FF121617			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Четврта година / седми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Октај Ахмед			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите карактеристики на писменото и усното преведување од турски на македонски; развивање способност за преведување уметнички, стручни текстови и документи; развивање вештина за усно преведување.				
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики на писменото преведување од турски на македонски. Преведување уметничка литература од турски на македонски. Преведување уметничка литература за деца и за возрасни. Преведување различни уметнички жанрови во проза: расказ, драма, роман. Преведување поезија. Преведување стручни текстови од турски на македонски. Преведување документи од турски на македонски. Основни карактеристики на усното преведување од турски на македонски.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТСx30 часа =180 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40+ 30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови		
	17.3.	Активност и учество	20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	

		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација			
Литература					
Задолжителна литература					
22.1.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Ammann, Margret.	Akademik Çeviri Eğitimine Giriş.	Multilingual-İstanbul.	2008
	2.	Yazıcı, Mine.	Yazılı Çeviri Edinci.	Multilingual-İstanbul.	2007
	3.	İnce, Ülker; Öner, Bengi Işın.	Kızılçık Karpuz Olur mu hiç? İlahi Çevirmen!	Diye Yayınları - İstanbul.	2009
Дополнителна литература					
22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Никодиновска, Радица.	Дидактика и евалуација на преведувањето од италијански јазик на македонски и обратно.	Универзитет „Кирил и Методиј“ – Скопје.	2009
	2.	Николиќ, Арсова Лидија.	Преведување-теорија и практика.	Универзитет „Кирил и Методиј“ – Скопје.	1999
	3.	Baker, Mona.	In Other Words – a coursebook on translation	Routledge – London, New York	1992

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Фразеологија на современиот турски јазик			
2.	Код	4FF119817			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	четврта година / седми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Зеки Гурел			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основните фразеолошки изрази во турскиот јазик; развивање способност за употреба на фразеолошките изрази.				
11.	Содржина на предметната програма: Вовед во фразеологијата на турскиот јазик. Карактеристики на фразеолошките изрази во турскиот јазик. Структурата на фраземите во турскиот јазик. Значењето на фраземите во турскиот јазик.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		6ЕКТС x 30 часа =180 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
	17.3.	Активност и учество			20 бодови
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	

19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
Литература						
22.	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	Aksoy, Asım Ömer.	Deyimler Sözlüğü.	İnkılâp Kitabevi.	1989
		2.				
		3.				
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.				
		2.				
	3.					

Листа бр. 7-1 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современа турска книжевност 2 (национален и републикански период)			
2.	Код	4FF120717			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна и преведувачка насока			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Четврта година / Седми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Махмут Челик			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основните карактеристики и жанрови на современата турска книжевност				
11.	Содржина на предметната програма: -Национална турска литература -Карактеристики во националната турска литература				

	-Престаници на национална турска литература -Животот и делото на Омер Сејфеддин -Животот и делото на Зија Гокалп -Животот и делото на Рефик Халит Карај, -Животот и делото на Халиде Едип Адивар -Животот и делото на Решат Нури Гунтекин -Животот и делото на Јакуп Кадри Караосманоглу -Животот и делото на Мехмет Фуат Копрулу -Животот и делото на Јахја Кемал Бејатли -Животот и делото на Мехмет Акиф Ерсој.				
12.	Методи на учење: Интерактивно, дискусија, дебата, семинарски работи, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи,				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови	40+30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови		
17.3.	Активност и учество	20 бодови			
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиума, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Турски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Самоевалуација			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
1.	Nihad Sami Banarlı,	Resimli Türk Edebiyatı,	M.E.B. İstanbul	1988	

		2.	Ahmet Kabaklı,	Türk Edebiyatı, Cilt IV.	Türk Edebiyatı Vakfı Yayınları İstanbul	2002
		3.		Tanzimat 1, 2 Araştırma inceleme dizisi	M.E.B İstanbul	1999
		4.		Türk Dünyası Edebiyatçıları Ansiklopedisi C.1-8	Atatürk K,lt,r Merkezi Başkanlığı Yayınları Ankara	2007
		Дополнителна литература				
22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
	1.					
	2.					
	3.					

ПРИЛОГ БР. 3		ПРЕДМЕТНА ПРОГРАМА ОД ПРВ ЦИКЛУС НА СТУДИИ			
1.	Наслов на наставниот предмет	Интеркултурно образование			
2.	Код	4F0103217			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки Факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Четврта година/ Седми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Доц. д-р Даниела Коцева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Студентите да се стекнат со знаења за поимите итеркултуралност, мултиетничност, етничка структура и културни разлики во училиштата; -Да се запознаат со функцијата на интеркултурално образование; -Студентите да ги осознаат етничките предрасуди,етничката и културна дистанца и етничките стереотипи; -Да се запознаат со етно-културното и историско наследство на Република Македонија и рефлексииите врз образовните институции; -Да ги осознаат етничките,културните и образовните карактеристики на сите етнички заедници во Република Македонија; -Да се запознаат со етничката структура на Република Македонија и карактерот на училиштата;				

	-Современи карактеристики на интеркултурализмот во современиот свет.			
11.	Содржина на предметната програма: -Култура, мултикултура, интеркултуралност: определби; -Етничката структура на Република Македонија: формирање на етничката структура, промени во етничката структура на Република Македонија и современи импликации врз образовните институции; -Етничката структура во училиштата на Република Македонија и во светот; -Културни разлики, етнички предрасуди и стереотипи; -Толеранција во мултикултурните општества: практики за намалување на етничката и културна дистанца; -Мултикултуралноста или интеркултуралноста во образовниот систем на Република Македонија; -Мултиконфесионалноста, интеркултуралноста и мултикултурализмот.			
12.	Методи на учење: Предавања, вежби, дебати, дискусии, есеи, консултации, индивидуална и групна работа, семинарски работи и презентации самостојно истражување (интернет, библиографија, библиотека, медиуми и сл.)			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување Во согласност со Статутот на Универзитетот			
	17.1.	Тестови	Бодови 2 x 20 од колоквиуми	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	Бодови 10 индивидуална работа, 7 бодови дополнителна работа	
	17.3.	Активност и учество	Бодови од вежби 10	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	Комулативни поени од активности 42		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	Македонски јазик, англиски јазик		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	Придружна евалуација на студентите и самоевалуација		
22.	Литература			
	22.1.	Задолжителна литература		

Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	М., Ташева,	<i>Етничките групи во Македонија-современи состојби</i>	Филозофски факултет, Скопје	1998.
2.	В., Петровски С., Мирасчиева	<i>Мултикултурализам и интеркултурна комуникација</i>	Факултет за образовни науки, Штип	2013
3.	Петар Атанасов,	<i>Мултикултурализмот како теорија, политика-практика,</i>	Скопје	2003
4.	В.Петровски,	<i>Етничноста како фактор за образование во Република Македонија,</i>	Факултет за образовни науки, Скопје	2006
5.	Баумен Герд	<i>Мултикултурна загатка реобмислување на национализмот, етничкиот и религиозниот идентитет</i>	ТРИ	2003
Дополнителна литература				
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
1.	Реј Хатчисон Цероми Креиз	<i>Етнички пејзажи во урбаниот свет</i>	ТРИ, Скопје	2009
2.	С.А. Јанакос	<i>Етнички конфликт– Религија, идентитет и политика</i>	Просветно дело, Скопје	2009
3.	Хилс, Ц.- Легранд, Ж.- Пјашо, Д	<i>Социјално исклучување,</i>	Академски печат, Скопје	2009
4.	Македо, С.- Јанг, И, М.	<i>Детето, семејството и државата</i>	Табернакул, Скопје	2008

Листа бр. 7-2 на изборни факултетски предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Историја и дијалектологија на турскиот јазик			
2.	Код	4FF121117			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	Четврта година / седми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Октај Ахмед			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			

10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. 1. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. 2. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Историски развој на турскиот јазик. Класификација на светските јазици и јазичните семејства. Теоријата на Урало-Алтајските јазици. Теоријата на Алтајското јазично семејство. Местото на турскиот јазик во Алтајската група. Периодизација на турскиот јазик. Историските периоди на турскиот јазик; Дијалектологијата како научна дисциплина. Турската дијалектологија (дијалект, подијалект, говор). Првиот период на турскиот јазик и неговата поделба на дијалекти. Денешните дијалекти и подијалекти на турскиот јазик. Класификација на дијалектите и подијалектите на турскиот јазик. Историскиот развој на турските дијалекти.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		6ЕКТСx30 часа =180 часа		
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа	
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	60 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови	
	17.3.	Активност и учество		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		до 50 бода		5 (пет) (F)
			51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
			61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
			од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
			од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
			од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата		турски, македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		самоевалуација		
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач

22.2.	1.	Ali Akar	Türk Dili Tarihi	Türk Dili Tarihi (Dönem-Eser-Bibliyografya)	2006
	2.	Ahmet Caferoğlu	Türk Dili Tarihi I-II	Enderun Yayınları: 17, 3. Baskı, İstanbul,	1984
	3.	Teker A., Erol E., Yaman E., Bacanlı E., Küçükbasmaçlı G., Toman H., Parlak H., Yılmaz K., Temur N., Eker S., Gedik S., Aslan S., Durmuş T.	Üniversiteler için Türk Dili El Kitabı	Grafiker Yayınları- Ankara	2009
	Дополнителна литература				
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	1.	Kaya N., Oyar A., Topaloğlu Y., Durmuş O., Özden M., Özden E.	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım	Kriter Yayınlar - İstanbul	2007
	2.				
	3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Техники на преведувањето 2			
2.	Код	4FF121217			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	четврта година / седми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	проф. д-р Октај Ахмед			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции):				

	Запознавање со основите техники на превод; развивање способност за преведување разновидни граматички единици и изрази со разни техники на преведување; развивање вештина за избор на техники на преведување.					
11.	Содржина на предметната програма: Примена на разновидни техники при преведувањето. Можни проблеми и решенија при преведување на простите и сложените глаголи. Можни проблеми и решенија при преведување на простите и сложените времиња и начини. Можни проблеми и решенија при преведување на зборовните групи. Можни проблеми и решенија при преведување на простите и сложените реченици.					
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.					
13.	Вкупен расположив фонд на време	6ЕКТСx30 часа =180 часа				
14.	Распределба на расположивото време	30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)				
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа		
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење	60 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови			40+ 30 бодови	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови	
	17.3.	Активност и учество			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода			5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода			6 (шест) (E)	
		61 x до 70 бода			7 (седум) (D)	
		од 71 до 80 бода			8 (осум) (C)	
		од 81 до 90 бода			9 (девет) (B)	
		од 91 до 100 бода			10 (десет) (A)	
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
		1.	Ammann, Margret.	Akademik Çeviri Eğitimine Giriş.	Multilingual-İstanbul.	2008
		2.	Yazıcı, Mine.	Yazılı Çeviri Edinci.	Multilingual-İstanbul.	2007
3.	İnce, Ülker; Öner, Bengi Işın.	Kızılıcık Karpuz Olur mu hiç? İlahi Çevirmen!	Diye Yayınları - İstanbul.	2009		

Дополнителна литература					
Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
22.2.	1.	Никодиновска, Радица.	Дидактика и евалуација на преведувањето од италијански јазик на македонски и обратно.	Универзитет „Кирил и Методиј“ – Скопје.	2009
	2.	Николиќ, Арсова Лидија.	Преведување-теорија и практика.	Универзитет „Кирил и Методиј“ – Скопје.	1999
	3.	Baker, Mona.	In Other Words – a coursebook on translation	Routledge – London, New York	1992

Осми семестар

Задолжителни предмети

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Современ турски јазик 8			
2.	Код	4FF121317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	четврта година / осми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6
8.	Наставник	доц. д-р Назли Рана Гурел			
9.	Предуслови за запишување на предметот	Современ турски јазик 7			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Усовршување на лингвистичките компетенции (лексички, граматички и стилски), неопходни за усната и писмената практика на современиот турски јазик. Развивање јазична комуникациска способност на современ турски јазик. Стекнување и усовршување академска писменост на современ турски јазик.				
11.	Содржина на предметната програма: Ученикот лесно и спонтано се изразува со теми поврзани со личниот, јавниот, професионалниот и образовниот домен; во разговорот и во дискусиите течно се изразува за Турција, општествениот живот во Турција, за градовите во Турција, културниот живот во Турција; за познатите личности во Турција од различни области (историја, уметност и сл.); во усното и писменото изразување користи богат лексички фонд.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време		6 ЕКТС x 30 часа = 180 часа		
14.	Распределба на расположивото време		0+90+30+30+30 = 180 часа (0+6+2)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава. (15 недели x 0 часа = 0 часа)		0 часа

		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа. (15 недели x 6 часа = 90 часа)	90 часа		
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа		
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа		
		16.3.	Домашно учење - задачи	30 часа		
17.	Начин на оценување					
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови		
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови		
	17.3.	Активност и учество		20 бодови		
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)		
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)		
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби				
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски, англиски				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација				
22.	Литература					
	22.1.	Задолжителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	
		1.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Ders kitabı C2 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti C2	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		2.	Atabey, İbrahim; Gültekin, İbrahim; Kalfa, Mahir; Mete, Filiz; Eryiğit, Aydan; Kılıç, Uğur.	Yedi İklim Türkçe-Çalışma kitabı C2 Yunus Emre Enstitüsü Türkçe Öğretim Seti C2	Yunus Emre Enstitüsü, Ankara	2015
		3.	Leontik, Mariya	Temel Türkçe Dil Bilgisi	Mariya Leontik	2014
	22.2.	Дополнителна литература				
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	
1.		Leontik, Mariya; Selman, Neyat – Леонтиќ, Марија; Селман, Нејат.	Temel Türkçe-Makedonca Sözlük - Основен турско-македонски речник.	Марија Леонтиќ.	2013	
2.	Kaya, Nesrin; Oyar, Ahmet; Topaloğlu, Yüksel;	Üniversiteler için Türk Dili Yazılı ve Sözlü Anlatım.	Kriter Yayınlar – Ankara.	2007		

			Durmuş, Oğuzhan; Özden, Muharrem; Özden, Ersin.			
		3.				

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии				
1.	Наслов на наставниот предмет	Преведување и толкување од македонски на турски јазик				
2.	Код	4FF121617				
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност				
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување				
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв				
6.	Академска година / семестар	Четврта година / осми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	6	
8.	Наставник	проф. д-р Октај Ахмед				
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема				
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Запознавање со основите карактеристики на писменото и усното преведување од македонски на турски; развивање способност за преведување уметнички, стручни текстови и документи; развивање вештина за усно преведување.					
11.	Содржина на предметната програма: Основни карактеристики на писменото преведување од македонски на турски. Преведување уметничка литература од македонски на турски. Преведување уметничка литература за деца и за возрасни. Преведување различни уметнички жанрови во проза: расказ, драма, роман. Преведување поезија. Преведување стручни текстови од турски на македонски. Преведување документи од македонски на турски. Основни карактеристики на усното преведување од македонски на турски.					
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.					
13.	Вкупен расположив фонд на време		6ЕКТСx30 часа =180 часа			
14.	Распределба на расположивото време		30+30+30+30+60 =180 часа (2+2+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)			30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 2 часа=30 часа)			30 часа

16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	30 часа
		16.2.	Самостојни задачи	30 часа
		16.3.	Домашно учење	60 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови		40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)		10 бодови
17.3.	Активност и учество		20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)
		61 x до 70 бода		7 (седум) (D)
		од 71 до 80 бода		8 (осум) (C)
		од 81 до 90 бода		9 (девет) (B)
		од 91 до 100 бода		10 (десет) (A)
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби		
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски		
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација		
Литература				
22.	Задолжителна литература			
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Ammann, Margret.	Akademik Çeviri Eğitimine Giriş.	Multilingual-İstanbul.
	2.	Yazıcı, Mine.	Yazılı Çeviri Edinci.	Multilingual-İstanbul.
	3.	İnce, Ülker; Öner, Bengi Işın.	Kızılıcık Karpuz Olur mu hiç? İlahi Çevirmen!	Diye Yayınları - İstanbul.
	Дополнителна литература			
	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
	1.	Никодиновска, Радица.	Дидактика и евалуација на преведувањето од италијански јазик на македонски и обратно.	Универзитет „Кирил и Методиј“ – Скопје.
	2.	Николик, Арсова Лидија.	Преведување-теорија и практика.	Универзитет „Кирил и Методиј“ – Скопје.
3.	Baker, Mona.	In Other Words – a coursebook on translation	Routledge – London, New York	

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Турска култура и цивилизација			
2.	Код	4FF119317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	прв			
6.	Академска година / семестар	четврта година / осми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	проф. д-р Драги Ѓорѓиев			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Да се запознаат студентите со основните текови и процеси од историскиот развој на турската култура и цивилизација.				
11.	Содржина на предметната програма: Културата кај Хуните, Ѓоктурците, Ујгурите и Селџуците. Културата во Османлиската Империја. Најстарите натписи на турски јазик и развојот на писменоста. Религијата кај Турците: паганството и исламот. Уметноста кај Турците. Архитектурата и развојот на градовите во турските држави. Образованието и образовните институции. Науката и научната мисла кај Османлиите: политичари, филозофи, суфисти. Османлискиот суфизам. Народната култура и секојдневниот живот. Културата во современа Република Турција.				
12.	Методи на учење: Интерактивен: работа во групи, реферати, домашни работи, семинарски работи, предавање, дискусија, дебата, техники на кооперативно учење, индивидуални задачи, симулација на воннаставни воспитно-образовни активности, самостојно учење.				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа =120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30= 120 часа (2+1+1)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа	
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа	
		16.3.	Домашно учење	30 часа	
17.	Начин на оценување				
	17.1.	Тестови			40+ 30 бодови
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)			10 бодови
17.3.	Активност и учество			20 бодови	
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)	до 50 бода		5 (пет) (F)	
		51 x до 60 бода		6 (шест) (E)	

		61 x до 70 бода	7 (седум) (D)		
		од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
		од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
		од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит	60% успех од сите предиспитни активности т.е. 42 бодови од двата колоквиуми, индивидуалната, редовноста на предавања и вежби			
20.	Јазик на кој се изведува наставата	турски, македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата	самоевалуација			
22.	Литература				
	22.1.	Задолжителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.	Bahaeddin Ögel,	Türk Kültürünün Gelişme Çağları I – II.	İstanbul, 2001
		2.			
		3.			
	22.2.	Дополнителна литература			
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач
		1.			
		2.			

ПРИЛОГ БР.3		ПРЕДМЕТНА ПРОГРАМА ОД ПРВ ЦИКЛУС НА СТУДИИ			
1.	Наслов на наставниот предмет	Докимологија			
2.	Код	4F0105317			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв степен			
6.	Академска година / семестар	Четврта година/ осми семестар	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Проф. д-р Снежана Мирасчиева			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			

10.	Цели на предметната програма (компетенции):			
	<ul style="list-style-type: none"> • способност за научно следење и проучување на воспитно-образовниот процес од аспект на видови, модели, техники и средства на вреднување на ефектите и постигањата на учениците и децата • способност за примена на разни облици и методи на проверување • знаење и способност за примена на критериуми и стандарди за оценување • способност за изработка на инструменти за следење и оценување • способност за самооценување 			
11.	Содржина на предметната програма:			
	<p>Докумологијата (настанок, развој и поимска определба), основни докумолошки поими. Нови парадигми во оценувањето како сегмент на квалитетното образование. Постапки за вреднување на ефектите во наставата од агол на дидактичките теории. Оценувањето во постмодерната дидактика. Развојот на функциите и формите на оценување. Проблеми на субјективно оценување. Принципи на оценување. Методи на проверување и оценување. Видови проверувања. Целите и задачите како основа на утврдување на нивото на успешност. Видови оценување (формативно, сумативно, нумеричко, описно). Критериуми и стандарди за оценување.</p>			
12.	<p>Методи на учење: Предавања, вежби, семинари, проблемско учење, дебати, дискусии, есеи, посета и следење на наставата во основните училишта со писмен протокол за следење на настава, проектна задача (индивидуална, групна и тимска) метод на работа со текст; метод на пишување; метод на илустративни работи, метод на демонстрација, метод на симулација.</p>			
13.	Вкупен расположив фонд на време	4ЕКТС x 30 часа=120 часови		
14.	Распределба на расположивото време	30+15+15+30+30=120 часа (2+1+1)		
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања-теоретска настава (15 недели x 2 часа=30 часа)	30 часа
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 1 час=15 часа)	15 часа
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	15 часа
		16.2.	Самостојни задачи (консултации)	30 часа
		16.3.	Домашно учење	30 часа
17.	Начин на оценување			
	17.1.	Тестови	40 (тековни колоквиуми) + 30 бодови (завршен испит)	
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)	10 бодови	
	17.3.	Активност и учество	20 бодови	
18.	до 50 бода		5 (пет) (F)	

	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		51 x до 60 бода	6 (шест) (E)		
			61 x до 70 бода	7 (седум) (D)		
			од 71 до 80 бода	8 (осум) (C)		
			од 81 до 90 бода	9 (девет) (B)		
			од 91 до 100 бода	10 (десет) (A)		
19.	Услов за потпис и полагање на завршен испит		Положени двата колоквиуми, минимум 42 бодови од сите предвидени активности за пријавување и полагање на завршниот испит.			
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски			
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Придружна евалвација и самоевалвација			
Литература						
22.	Задолжителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.1.	1.	К.Попоски	Училишна докимологија	Скопје: Китано	2005
		2.	M. Vilotijevic	Evaluacija didakticke efikasnosti nastavnog casa,	Uciteljski fakultet, Beograd.	1995
		3.	M. Vilotijevic	Pracenje, merenje i vrednovanje rada skole	Centar za usavrshavanje rukovodilaca u obrazovanju, Beograd.	1996
		4.				
	Дополнителна литература					
		Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година
	22.2.	1.	К.Попоски	Успешен наставник-самооценување и оценување	Просветен работник	1998
		2.	P.L.Rieman/J.Okrasinski	Creating your teaching portfolio	Mc Graw- Hill	2007
	3.	S.Krough&P.Morehouse	The Early Childhood Curriculum	Mc Graw- Hill	2008	

:

Прилог бр.3		Предметна програма од прв циклус на студии			
1.	Наслов на наставниот предмет	Практична настава – интердисциплинарен проект			
2.	Код	4FF117617			
3.	Студиска програма	Турски јазик и книжевност			
4.	Организатор на студиската програма (единица, односно институт, катедра, оддел)	Филолошки факултет Катедра за турски јазик и книжевност Наставна насока / насока за преведување и толкување			
5.	Степен (прв, втор, трет циклус)	Прв			
6.	Академска година / семестар	Четврта / осми	7.	Број на ЕКТС кредити	4
8.	Наставник	Ментор за практична настава од листата на ментори утврдени со Одлука од ННС			
9.	Предуслови за запишување на предметот	нема			
10.	Цели на предметната програма (компетенции): Стекнување на практични знаења од областа на студиската програма преку директна вклученост на студентите со нивна практична работа во различни стопански субјекти со дејност од областа на студиската програма.				
11.	Содржина на предметната програма: Студентите изведуваат практична работа што опфаќа нивна задолжителна ангажираност од 30 дена во текот на семестарот со најмалку 1, а најмногу 8 часа на ден. Практичната настава се изведува во капацитетите на Филолошкиот факултет, УГД – Штип, каде студентите активно учествуваат во апликативната работа на соодветните лаборатории во доменот на студиската програма. Студентите изведуваат практична работа и во стопански субјекти од областа на студиската програма по претходно склучен договор. Во текот на практичната работа студентите добиваат одредени конкретни работни задачи и истите ги извршуваат под менторство и постојана контрола од менторите на практичната настава и/или одговорните лица кои се и екстерни ментори од стопанскиот субјект и на тој начин стекнуваат практични знаења и вештини за што имаат теоретска основа. Во текот на реализацијата на практичната настава студентот е должен да води дневник за секојдневните активности, во кој добива потпис за реализираната дневна активност од интерниот ментор од единицата, како и од екстерниот ментор од стопанството, во стопанскиот субјект во кој ја изведувал праксата.				
12.	Методи на учење: практична работа; консултации со менторите за пракса; водење дневник за практична работа; изработка на самостојна презентација од извршената пракса. Практичната настава која се реализира од областа на студиската програма е усогласена со: - Правилник за начинот и условите за организирање на практичната настава за студентите (Службен весник на Република Македонија бр.71/09 и 120/10), и - Правилник за реализирање на практична настава за студентите на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип (Универзитетски гласник бр. 28/13).				
13.	Вкупен расположив фонд на време	4 ЕКТС x 30 часа = 120 часа			
14.	Распределба на расположивото време	0+0+0+60+60 = 120 часа (0+0+4)			
15.	Форми на наставните активности	15.1.	Предавања- теоретска настава (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	
		15.2.	Вежби (лабораториски, аудиториски), семинари, тимска работа (15 недели x 0 часа = 0 часа)	0 часа	
16.	Други форми на активности	16.1.	Проектни задачи	0 часа	

		16.2.	Самостојни задачи				60 часа
		16.3.	Домашно учење				60 часа
17.	Начин на оценување						
	17.1.	Тестови					/
	17.2.	Индивидуална работа/ проект (презентација: писмена и усна)					/
	17.3.	Активност и учество					/
18.	Критериуми за оценување (бодови/ оценка)		/	/			
			/	/			
			/	/			
			/	/			
			/	/			
19.	Услов за потпис и за стекнување 4 ЕКТС		Услов за добивање потпис и за стекнување на 4 ЕКТС е реализација на практичната настава предвидена во студиската програма, предаден дневник со евиденција за секојдневните активности потпишан од интерен ментор (од факултетот) и екстерен ментор (од стопанството).				
20.	Јазик на кој се изведува наставата		Македонски јазик, турски јазик				
21.	Метод на следење на квалитетот на наставата		Самоевалуација				
22.	Литература						
	Задолжителна литература						
	22.1.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.					
	Дополнителна литература						
	22.2.	Ред. број	Автор	Наслов	Издавач	Година	
		1.					
		2.					